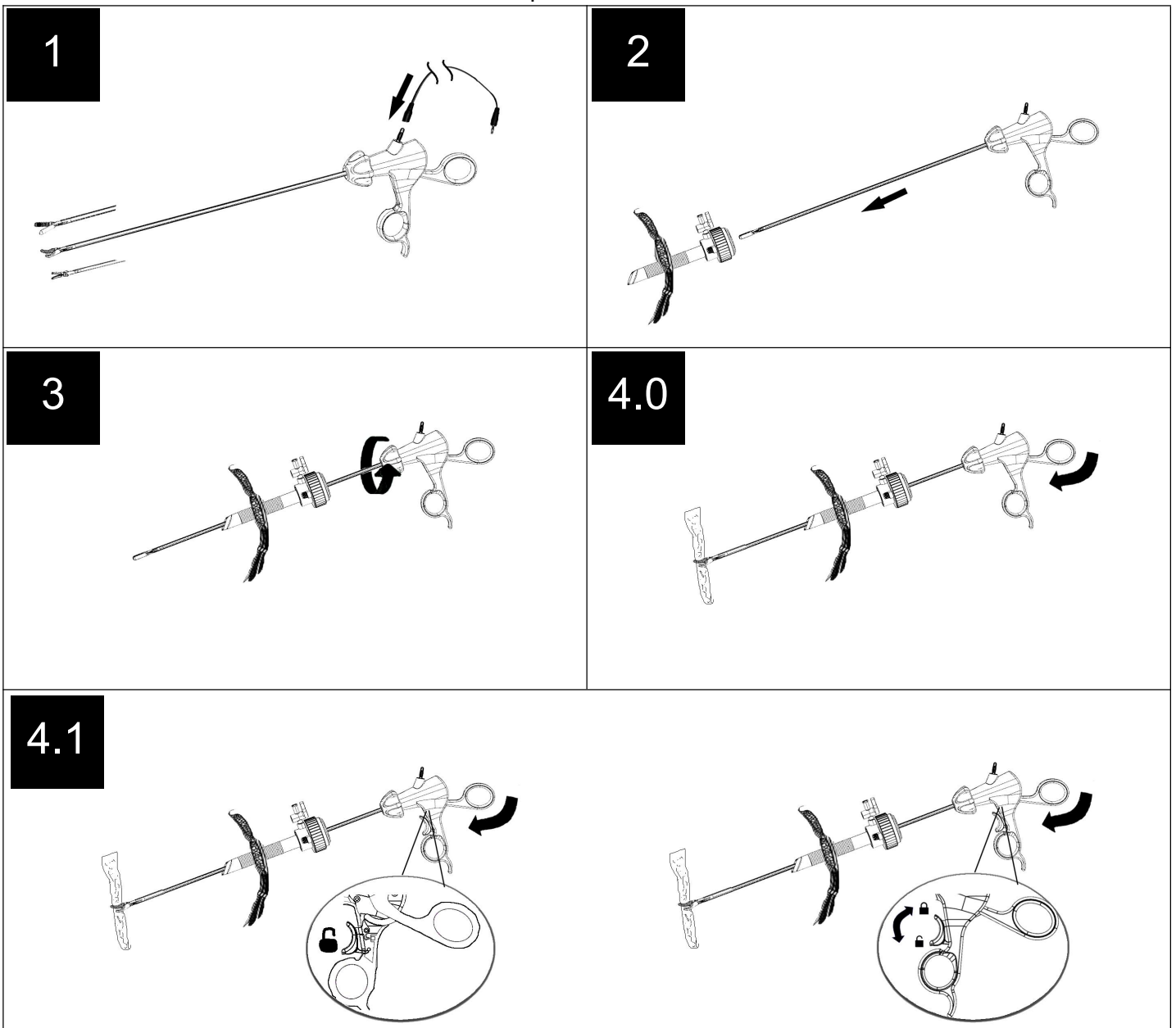


# Disposable Electrosurgical Instruments

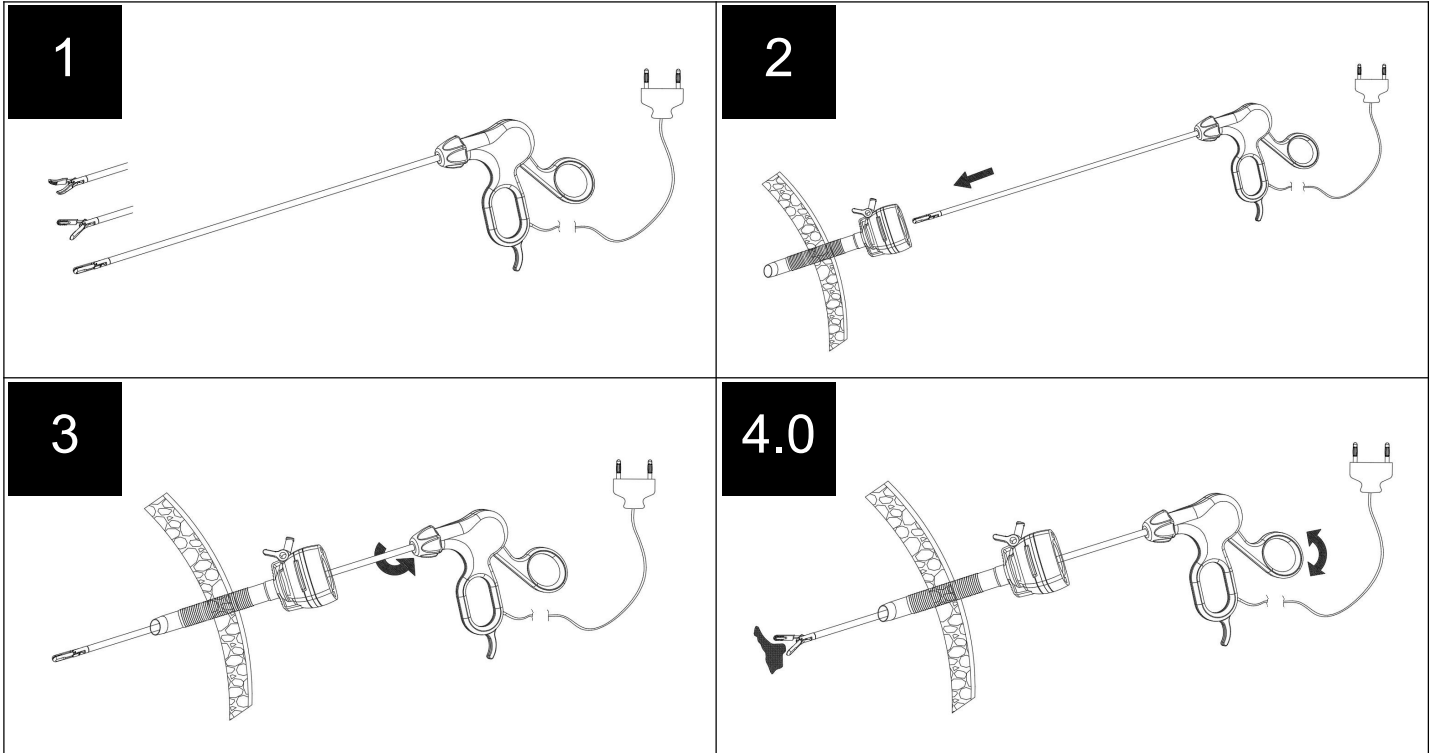
LS1001, LS1001S/L, LS1002, LS1002S/L, LS1003, LS1003S/L, LS1004, LS1004S/L, LS1011, LS1011S/L, LS1012, LS1012S/L, LS1021, LS1021S/L, LS1022, LS1022S/L, LS1023, LS1023S/L, LS1024, LS1024S/L, LS1025, LS1025S/L, LS1026, LS1026S/L, LS1027, LS1027S/L, LS1028, LS1028S/L, LS1029, LS1029S/L, LS1030, LS1030S/L, LS1031, LS1031S/L, LS1032, LS1032S/L, LS1033, LS1033S/L, LS1034, LS1034S/L, LS1035, LS1035S/L, LS1036, LS1036S/L, LS1038, LS1038S/L, LS1041, LS1041S/L, LS1042, LS1042S/L, LS1043, LS1043S/L, LS1044, LS1044S/L, LS1045, LS1045S/L, LS6001, LS6001S/L, LS6011, LS6011S/L, LS6021, LS6021S/L, LS6022, LS6022S/L, LS6023, LS6023S/L, LS6024, LS6024S/L, LS6025, LS6025S/L, LS6026, LS6026S/L, LS6027, LS6027S/L, LS6028, LS6028S/L, LS6029, LS6029S/L, LS6030, LS6030S/L, LS6031, LS6031S/L, LS6032, LS6032S/L, LS6033, LS6033S/L, LS6034, LS6034S/L, LS6035, LS6035S/L, LS6036, LS6036S/L, LS2001, LS2002, LS2002S/L, LS2003, LS2003S/L, LS2004, LS2004S/L, LS2201, LS2202, LS2202S/L, LS2203, LS2203S/L, LS2204, LS2204S/L

## Instructions for use

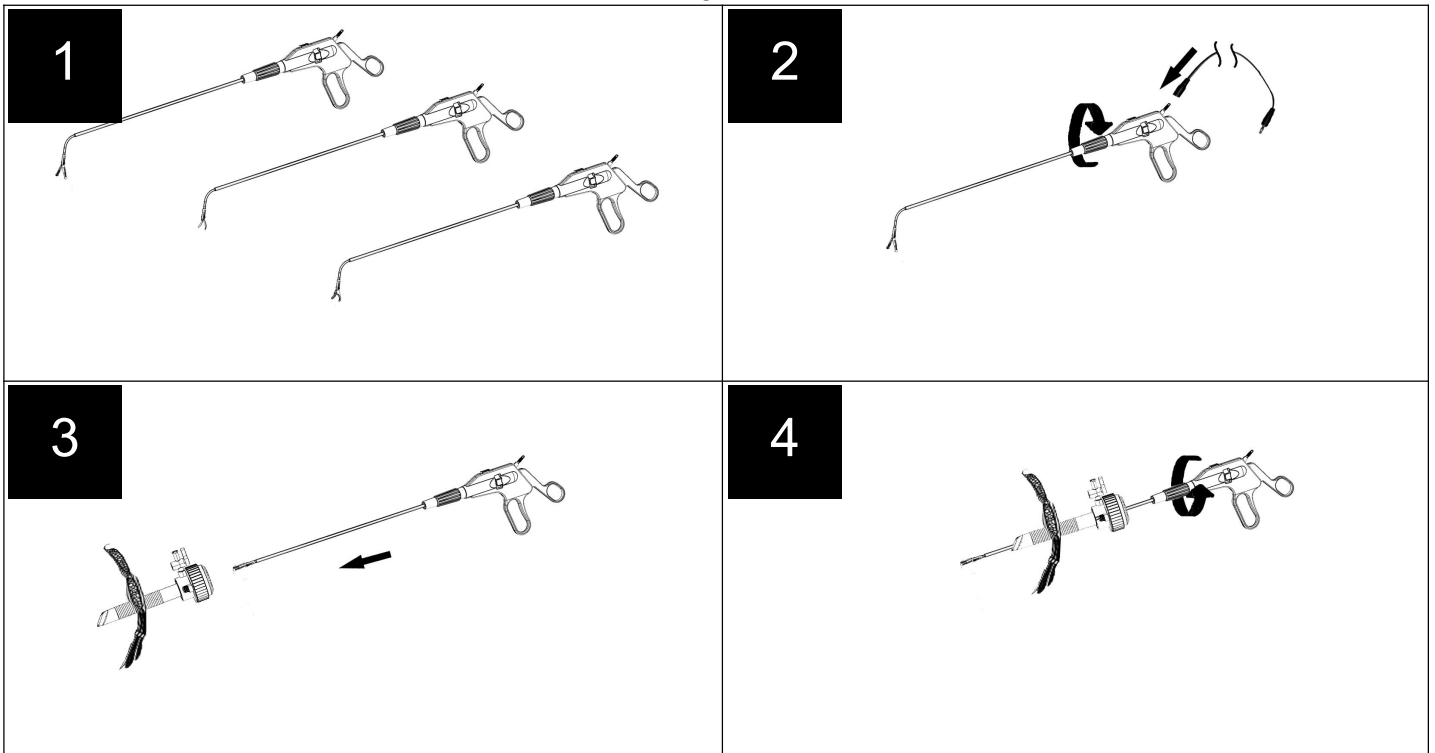
### Monopolar Instrument

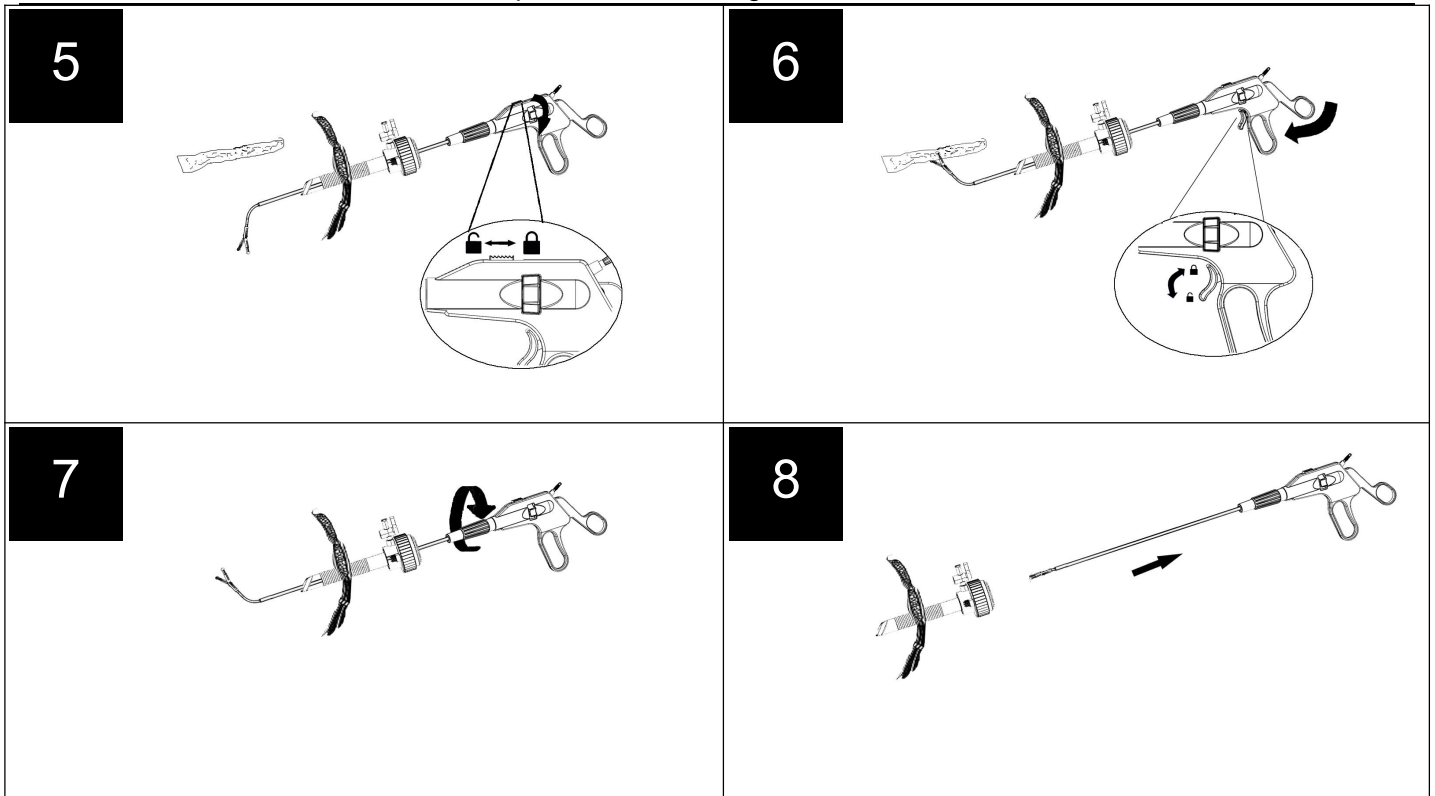


Bipolar Instrument



Articulating Instrument





EN - ENGLISH

**BEFORE USING THIS PRODUCT, READ THE FOLLOWING INFORMATION THOROUGHLY.**

**IMPORTANT**

- This booklet is designed to assist using this product. It is not a reference for surgical techniques.
- This device was designed, tested and manufactured for single patient use.
- Reuse of this device may lead to its failure and subsequent patient injury.
- Reprocessing and/or re-sterilization of this device may create risk of contamination and patient infection.
- Do not reuse, reprocess or re-sterilize this device.

**INTENDED USE**

The device is intended for the coagulation, cutting, dissecting and grasping tissues during a laparoscopic procedure.

**CONTRAINDICATIONS**

- The electrosurgical instruments are not intended for contraceptive coagulation of fallopian tissue, but may be used to achieve hemostasis following transaction of fallopian tube.
- Patient with severe abdominal inflammation, adhesions and other clinically not justified for laparoscopic procedures are contraindicated for the use of this instrument.
- The use of VHMED laparoscopic products is contraindicated whenever laparoscopic surgical techniques are contraindicated for any reason.

**DESCRIPTION**

- Rated voltage of monopolar surgical instrument: 2000V. Rated voltage of bipolar surgical instrument: 800V;
- Shelf life: 3 years.

**WARNINGS AND PRECAUTIONS**

- Verify the compatibility of parts from different manufacturers prior to conducting the procedure. And make sure the repeat peak voltage not exceed the rated voltage of the instrument.
- Endoscopic surgery should be performed only by physicians who are thoroughly trained in endoscopic techniques and failure modes, precautions and corrective actions in the event of failure.
- A thorough understanding of techniques and principles involved in electrosurgical procedures are necessary to avoid burn and shock hazards to patient and operator.
- The medical literature should be consulted regarding the techniques, contraindications, hazards and complications prior to the performance of these procedures.
- During high frequency operation if operated improperly may cause unintended damage of tissue, gas embolism, low frequency leakage, influence other electronic equipment, etc. Follow all instructions for use required by the generator manufacturer. Consult medical literature or country specific regulations for specific techniques, complications and hazards prior to procedure.
- Do not use a damaged or faulty instrument. Check the instrument for bent, broken, cracked, worn, or separated parts prior to use.
- Ensure device grasping or cutting surfaces are fully visible prior to engaging the electrical current to avoid unwanted damage. Keep the working-end under full and unobstructed visualization during use.
- The instrument should be used cooperated with endoscope and the accessories in the laparoscopic operation.
- This instrument is not water-proof. Do not use this system in any place where water leakage may occur. If any water is sprayed on or into the instrument handle, electric shock may result. If water is accidentally sprayed on or into the instrument, contact VHMED customer service representative.
- Do not use excessive force or in a manner not consistent with normal instrumentation use.
- This instrument can only clamp or cut part of soft tissues. Check integrity of the instruments after each use to avoid left damaged parts in the patient.
- The instrument is not intended for use when endoscopic techniques are contraindicated.
- Disposable devices are intended for single patient use only-DO NOT RESTERILIZE. Dispose of all used or damaged products using standard hospital practices for biohazard control. Instructions for sterilization of re-usable devices are noted in the appropriate sections.
- There is no contraindication directly linked with the instrument till now. Doctor should have the idea whether the instrument can be used on the patient according to the patients' particular situation. For further information about techniques, complications and hazards, please consult the latest medical literature.

**POTENTIAL COMPLICATIONS FOR ALL VHMED PRODUCTS**

Potential complications associated with the use of laparoscopic devices include but are not limited to organ or vessel damage / perforation, hemorrhage, hematoma, trocar site hernia, and septicemia / infection.

**GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE (Monopolar Instrument and Bipolar Instrument)**

1. Choose the instrument with appropriate tip characteristics according to the requirements of the surgery. If the connection to highfrequency electrosurgical generator is needed, ensure that the product high frequency function is intact. When attaching a high frequency electrosurgical generator to the electrosurgical post located on the top of the instrument, follow the generator manufacturer's instructions for use and setup. **Refer to picture 1**
2. Close the tip and insert the instrument into the patient cavity through trocar. **Refer to picture 2**
3. Rotate the knob to turn the instrument tip to the desired location. **Refer to picture 3**
4. Position tissue inside the blades / jaw tips and squeeze handle to cut it, or position tissue inside the jaws and squeeze handle to desired clamping tightness. Different closing angle have different locking forces. Choose the correct closing angle. **Refer to picture 4.0**

For instruments with ratchet, choose the right closing angle and press the ratchet in front of the handle to activate or deactivate the ratchet. Please follow the instruction to operate. **Refer to picture 4.1**

### GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE (Articulating Instrument)

1. Choose the instrument with appropriate tip characteristics according to the requirements of the surgery. **Refer to picture 1**
2. Rotate the lipstick style articulation wheel to retract the instrument tip straight inside the instrument shaft. Select whether connect the instrument to the high frequency electrosurgical generator. If high frequency is required, ensure that the product high frequency function is intact. When connecting a high frequency electrosurgical generator to the electrosurgical post located on the top of the instrument, follow the generator manufacturer's instructions for use and setup. **Refer to picture 2**
3. Insert the instrument into an appropriate sized trocar port. **Refer to picture 3**
4. To rotate the lipstick style articulation wheel, articulate the tip to the desired location. **Refer to picture 4**
5. Adjust the color rotation knob, turn the tip to desired location, lock the rotation knob. **Refer to picture 5**
6. Position tissue inside the jaws and squeeze handle to desired clamping tightness. Different closing angle has different locking forces. Choose the correct angle. Please follow the instruction to operate. For instruments with ratchet, choose the correct angle and press the ratchet in front of the handle to close. Please follow the instruction to operate. **Refer to picture 6**
7. Rotate the lipstick style articulation wheel to retract the tip to the straight position. **Refer to picture 7**
8. Remove the instrument from the trocar port. **Refer to picture 8**

## ES - SPANISH

### ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO, LEA LA SIGUIENTE INFORMACIÓN A CONTINUACIÓN.

#### IMPORTANTE

- Este folleto está diseñado para ayudar a usar este producto. No es una referencia a las técnicas quirúrgicas.
- Este dispositivo fue diseñado, probado y fabricado para un solo uso en un solo paciente.
- La reutilización de este dispositivo puede provocar su fallo y la consiguiente lesión del paciente.
- El reprocesamiento y / o reesterilización de este dispositivo puede crear riesgo de contaminación e infección del paciente.
- No reutilice, reprocese ni vuelva a esterilizar este dispositivo

#### USO PREVISTO

El dispositivo está destinado al corte, disección y agarre de tejidos durante un procedimiento laparoscópico.

#### CONTRAINDICACIONES

- Los instrumentos electroquirúrgicos no están destinados a la coagulación anticonceptiva del tejido de Falopio, pero pueden usarse para lograr la hemostasia después de la transacción de la trompa de Falopio.
- El paciente con inflamación abdominal severa, adherencias y otros procedimientos clínicamente no justificados para procedimientos laparoscópicos están contraindicados para el uso de este instrumento.
- El uso de productos laparoscópicos VHMED está contraindicado siempre que las técnicas quirúrgicas laparoscópicas estén contraindicadas por cualquier motivo.

#### DESCRIPCIÓN

- Tensión nominal del instrumento quirúrgico monopolar: 2000V. Tensión nominal del instrumento quirúrgico bipolar: 800V;
- Vida útil: 3 años.

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Verifique la compatibilidad de las piezas de diferentes fabricantes antes de realizar el procedimiento. Y asegúrese de que el voltaje pico de repetición no exceda el voltaje nominal del instrumento.
- La cirugía endoscópica debe ser realizada solo por médicos que estén completamente capacitados en técnicas endoscópicas y modos de fallo, precauciones y acciones correctivas en caso de fallo.
- Es necesario un conocimiento profundo de las técnicas y principios involucrados en los procedimientos electroquirúrgicos para evitar riesgos de quemaduras y descargas eléctricas para el paciente y el operador.
- Se debe consultar la literatura médica con respecto a las técnicas, contraindicaciones, riesgos y complicaciones antes de realizar estos procedimientos.
- Durante la operación de alta frecuencia si se opera de manera inadecuada puede causar daños involuntarios en los tejidos, embolia gaseosa, fugas de baja frecuencia, influir en otros equipos electrónicos, etc. Siga todas las instrucciones de uso requeridas por el fabricante del generador. Consulte la literatura médica o las regulaciones específicas del país para conocer las técnicas, complicaciones y riesgos específicos antes del procedimiento.
- No utilice un instrumento dañado o defectuoso. Verifique que el instrumento no tenga partes dobladas, rotas, agrietadas, desgastadas o separadas antes de su uso.
- Asegúrese de que las superficies de agarre o corte del dispositivo sean completamente visibles antes de conectar la corriente eléctrica para evitar daños no deseados. Mantenga el extremo de trabajo bajo una visualización completa y sin obstáculos durante el uso.
- El instrumento debe usarse en cooperación con el endoscopio y los accesorios en la operación laparoscópica.
- Este instrumento no es a prueba de agua. No utilice este sistema en ningún lugar donde puedan producirse fugas de agua. Si se rocía agua sobre o dentro del mango del instrumento, puede producirse una descarga eléctrica. Si accidentalmente se rocía agua sobre o dentro del instrumento, comuníquese con el representante de servicio al cliente de VHMED.
- No use fuerza excesiva o de una manera que no sea consistente con el uso normal de la instrumentación.
- Este instrumento solo puede sujetar o cortar parte de tejidos blandos. Verifique la integridad de los instrumentos después de cada uso para evitar dejar partes dañadas en el paciente.
- El instrumento no está diseñado para usarse cuando las técnicas endoscópicas están contraindicadas.
- Los dispositivos desechables están destinados para uso en un solo paciente, **NO REESTERILIZAR**. Deseche todos los productos usados o dañados utilizando las prácticas hospitalarias estándar para el control de riesgos biológicos. Las instrucciones para la esterilización de los dispositivos reutilizables se indican en las secciones correspondientes.
- No existe ninguna contraindicación que tenga conexión directa con el instrumento hasta ahora. El médico debe ser conocedor de si este instrumento puede ser usado en el paciente, de acuerdo con la situación particular del mismo. Consulte el último documento médico para obtener información detallada.

### COMPLICACIONES POTENCIALES PARA TODOS LOS PRODUCTOS VHMED

Las posibles complicaciones asociadas al uso de dispositivos laparoscópicos incluyen, entre otras, daño / perforación de órganos o vasos, hemorragia, hematoma, hernia en el sitio del trócar y septicemia / infección.

### INSTRUCCIONES GENERALES DE USO (Instrumento Monopolar e Instrumento Bipolar)

1. Elija la punta correcta de acuerdo con los requisitos de la cirugía. Seleccione si desea conectar el generador electroquirúrgico de alta frecuencia. Si es necesario, asegúrese de que la función del producto esté intacta. Cuando conecte un generador electroquirúrgico de alta frecuencia al poste electroquirúrgico ubicado en la parte superior del instrumento, siga las instrucciones de uso y configuración del fabricante del generador. **Consulte la imagen 1**
2. Cierre la punta e inserte el instrumento en la cavidad a través del trócar. **Consulte la imagen 2**
3. Al girar la rueda, gira la punta a la ubicación deseada. **Consulte la imagen 3**
4. Coloque el pañuelo de papel dentro de las cuchillas / puntas de la mandíbula y apriete el mango para cortarlo o dentro de las mandíbulas y apriete el mango con la sujeción deseada. Los diferentes grados de cierre tienen diferentes fuerzas de bloqueo. Elige el grado correcto. **Consulte la imagen 4.0**  
Para instrumentos con cremallera, elija el grado correcto y presione el trinquete frente al mango para activar o desactivar la cremallera. Por favor, opere como se indica. **Consulte la imagen 4.1**

### INSTRUCCIONES GENERALES DE USO (Instrumentos Articulado)

1. Elija la punta correcta de acuerdo con los requisitos de la cirugía. **Consulte la imagen 1**
2. Para girar la rueda de articulación estilo barra de labios, retraiga la punta dentro del eje del instrumento para enderezar el instrumento. Seleccione si desea conectar el generador electroquirúrgico de alta frecuencia. Si se requiere alta frecuencia, asegúrese de que la función del producto esté intacta. Cuando conecte un generador electroquirúrgico de alta frecuencia al poste electroquirúrgico ubicado en la parte superior del instrumento, siga las instrucciones de uso y configuración del fabricante del generador. **Consulte la imagen 2**
3. Inserte el instrumento en un puerto de trocar con el tamaño apropiado. **Consulte la imagen 3**
4. Para girar la rueda de articulación estilo barra de labios, articule la punta en la ubicación deseada. **Consulte la imagen 4**
5. Ajuste la rueda de rotación de color, gire la punta a la ubicación deseada, bloquee la rueda de rotación. **Consulte la imagen 5**
6. Coloque el tejido dentro de las mandíbulas y apriete la manija a la tensión de sujeción deseada. Los diferentes grados de cierre tienen diferentes fuerzas de bloqueo. Elige el grado correcto. Por favor, opere como se indica. Para instrumentos con cremallera, elija el grado correcto y presione el trinquete frente al mango para cerrar. Por favor, opere como se indica. **Consulte la imagen 6**
7. Gire la rueda de articulación estilo barra de labios para retraer la punta a la posición recta. **Consulte la imagen 7**
8. Retire el instrumento del puerto. **Consulte la imagen 8**

## FR - FRENCH

### AVANT D'UTILISER CE PRODUIT, LISEZ ATTENTIVEMENT LES INFORMATIONS SUIVANTES.

#### IMPORTANT

- Ce livret est conçu pour vous aider à utiliser ce produit. Ce n'est pas une référence aux techniques chirurgicales.
- Cet instrument a été conçu, testé et fabriqué seulement pour un usage unique sur un patient unique.
- La réutilisation de cet instrument peut entraîner sa défaillance et des blessures ultérieures pour le patient.
- Le retraitement et / ou la re-stérilisation de cet instrument peut engendrer un risque de contamination et d'infection du patient.
- Ne pas réutiliser, retraiter ou re-stériliser cet instrument.

## UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à l'ondulation, la coupe, la dissection et la préhension des tissus lors d'une intervention de coelioscopie.

## CONTRE-INDICATIONS

- Les instruments électrochirurgicaux ne sont pas destinés à la coagulation contraceptive des tissus de Fallope, mais peuvent être utilisés pour réaliser une hémostase après l'opération de la trompe de Fallope.
- L'utilisation de cet instrument est contre-indiqué pour les patients présentant une inflammation abdominale sévère, des adhérences et autres pathologies cliniquement non justifiées pour des procédures de coelioscopie.
- L'utilisation des produits de coelioscopie laparoscopiques VHMED est contre-indiquée chaque fois que les techniques chirurgicales de coelioscopie sont contre-indiquées pour une raison quelconque.

## DESCRIPTION

- Tension nominale de l'instrument chirurgical monopolaire: 2000V. Tension nominale de l'instrument chirurgical bipolaire: 800V;
- Durée de vie: 3 ans.

## AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

- Vérifiez la compatibilité des pièces provenant de différents fabricants avant d'effectuer la procédure. Et assurez-vous que la tension de crête répétée ne dépasse pas la tension nominale de l'instrument.
- La chirurgie coelioscopique ne doit être effectuée que par des médecins parfaitement formés aux techniques de coelioscopie et aux modes d'échec, aux précautions et aux actions correctives en cas d'échec.
- Une compréhension approfondie des techniques et des principes impliqués dans les procédures de coelioscopie est nécessaire pour éviter les risques de brûlures et de chocs pour le patient et l'opérateur.
- La littérature médicale doit être consultée concernant les techniques, les contre-indications, les dangers et les complications avant l'exécution de ces procédures.
- Pendant un fonctionnement à haute fréquence, s'il est mal utilisé, il peut provoquer des dommages involontaires des tissus, une embolie gazeuse, des fuites à basse fréquence, ou influencer d'autres équipements électroniques, etc. Suivre toutes les instructions d'utilisation requises par le fabricant du générateur. Consultez la littérature médicale ou les réglementations spécifiques au pays pour les techniques spécifiques, les complications et les risques avant la procédure.
- N'utilisez pas un instrument endommagé ou défectueux. Vérifiez que l'instrument n'est pas plié, cassé, fissuré, usé ou démonté avant de l'utiliser.
- Assurez-vous que les surfaces de saisie ou de coupe de l'appareil sont bien visibles avant d'engager le courant électrique pour éviter tout dommage indésirable. Gardez l'extrémité de travail sous une visualisation complète et dégagée pendant l'utilisation.
- L'instrument doit être utilisé en coordination avec l'endoscope et les accessoires lors de l'opération de coelioscopie.
- Cet instrument n'est pas étanche. N'utilisez pas ce système dans un endroit où des fuites d'eau pourraient se produire. Si de l'eau est projetée sur ou dans la poignée de l'instrument, un choc électrique peut en résulter. Si de l'eau est accidentellement projetée sur ou dans l'instrument, contactez le représentant du service client VHMED.
- Ne pas employer une force excessive ou une manière incompatible avec l'utilisation normale de l'instrumentation.
- Cet instrument ne peut pincer ou couper qu'une partie des tissus mous. Vérifiez l'intégrité des instruments

après chaque utilisation pour éviter de laisser des pièces endommagées dans le corps du patient.

- L'instrument n'est pas destiné à être utilisé lorsque les techniques endoscopiques sont contre-indiquées.
- Les dispositifs jetables sont destinés à être utilisés sur un seul patient - **NE PAS RESTERILISER**. Jeter tous les produits utilisés ou endommagés en utilisant les pratiques hospitalières standard pour le contrôle des risques biologiques. Les instructions pour la stérilisation des dispositifs réutilisables sont notées dans les sections appropriées.
- Il n'y a jusqu'à présent aucune contre-indication ayant une connexion directe avec l'instrument. Le médecin doit savoir s'il peut utiliser cet instrument sur le patient en fonction de sa situation particulière. Veuillez consulter le dernier document médical pour des informations détaillées.

### **COMPLICATIONS POTENTIELLES POUR TOUS LES PRODUITS VHMED**

Les complications potentielles associées à l'utilisation de dispositifs de coelioscopie laparoscopiques comprennent, sans s'y limiter, les dommages / perforation d'organes ou de vaisseaux, l'hémorragie, l'hématome, la hernie du site du trocart et la septicémie / infection.

### **INSTRUCTIONS GENERALES D'UTILISATION (Instrument monopolaire et instrument bipolaire)**

1. Choisissez le bon mode en fonction des exigences de la chirurgie. Sélectionnez s'il faut connecter le générateur électrochirurgical haute fréquence. Si nécessaire, assurez-vous que la fonction du produit est intacte. Lorsque vous reliez un générateur électrochirurgical à haute fréquence au poste électrochirurgical situé sur le dessus de l'instrument, suivez les instructions du fabricant du générateur pour l'utilisation et la configuration. **Se référer à l'image 1**
2. Fermez l'embout et insérez l'instrument dans la cavité par le trocart. **Se référer à l'image 2**
3. Pour faire tourner le bouton, tournez la pointe à l'emplacement souhaité. **Se référer à l'image 3**
4. Positionnez le tissu à l'intérieur des lames / pointes de mâchoire et de la poignée de serrage pour le couper ou à l'intérieur des mâchoires et de la poignée de serrage à l'intensité de serrage souhaitée. Différents degrés de fermeture ont différentes forces de verrouillage. Choisissez le bon degré. **Se référer à l'image 4.0**  
Pour les instruments avec cliquet, choisissez le bon degré et appuyez sur le cliquet devant la poignée pour activer ou désactiver le cliquet. Veuillez opérer comme indiqué. **Se référer à l'image 4.1**

### **INSTRUCTIONS GENERALES D'UTILISATION (Instruments Articulé)**

1. Choisissez la bonne pince en fonction des exigences de la chirurgie. **Se référer à l'image 1**
2. Pour faire tourner la roue d'articulation de "type stick à lèvres", rétractez la pointe à l'intérieur de la tige de l'instrument pour redresser l'instrument. Sélectionnez s'il faut connecter le générateur électrochirurgical haute fréquence. Si une fréquence élevée est requise, assurez-vous que la fonction du produit est intacte. Lorsque vous reliez un générateur électrochirurgical à haute fréquence au poste électrochirurgical situé sur le dessus de l'instrument, suivez les instructions du fabricant du générateur pour l'utilisation et la configuration. **Se référer à l'image 2**
3. Insérez l'instrument dans un port de trocart de taille appropriée. **Se référer à l'image 3**
4. Pour faire tourner la roue d'articulation, articulez l'embout à l'emplacement souhaité. **Se référer à l'image 4**
5. Réglez le bouton de rotation des couleurs, tournez la pointe à l'emplacement souhaité, verrouillez le bouton de rotation. **Se référer à l'image 5**
6. Positionnez le tissu à l'intérieur des mâchoires et serrez la poignée à l'étanchéité de serrage souhaitée. Différents degrés de fermeture ont différentes forces de verrouillage. Choisissez le bon degré. Veuillez opérer comme indiqué. Pour les instruments à cliquet, choisissez le bon degré et appuyez sur le cliquet devant la poignée pour fermer. Veuillez opérer comme indiqué. **Se référer à l'image 6**
7. Tournez la roue d'articulation pour rétracter la pointe en position droite. **Se référer à l'image 7**

8. Retirez l'instrument du port. **Se référer à l'image 8**

**DE - GERMAN**

**Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie die folgenden Informationen sorgfältig durch.**

**WICHTIG**

- Diese Broschüre soll Ihnen bei der Verwendung dieses Produkts behilflich sein. Es ist kein Hinweis auf chirurgische Techniken.
- Dieses Gerät wurde nur für den einmaligen Patientengebrauch entwickelt, getestet und hergestellt.
- Die Wiederverwendung dieses Geräts kann zum Ausfall und zu nachfolgenden Verletzungen des Patienten führen.
- Die Wiederaufbereitung und / oder erneute Sterilisation dieses Geräts kann zu Kontaminationsgefahr und Patienteninfektionen führen.
- Das Gerät nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder erneut sterilisieren.

**VERWENDUNGSZWECK**

Das Gerät ist zum Koagulieren, Schneiden, Präparieren und Greifen von Geweben während eines laparoskopischen Eingriffs vorgesehen.

**KONTRAINDIKATIONEN**

- Die elektrochirurgischen Instrumente sind nicht zur empfangnisverhütenden Koagulation von Eileitergewebe bestimmt, können jedoch zur Blutstillung nach Eileitertransaktion verwendet werden.
- Patienten mit schwerer Bauchentzündung, Verwachsungen und anderer Klinik, welche ein laparoskopisches Verfahren nicht gerechtfertigt, sind für die Verwendung dieses Instruments kontraindiziert.
- Die Verwendung von laparoskopischen VH MED-Produkten ist kontraindiziert, wenn laparoskopische Operationstechniken aus irgendeinem Grund kontraindiziert sind.

**BESCHREIBUNG**

- Nennspannung des monopolaren chirurgischen Instruments: 2000V. Nennspannung des bipolaren chirurgischen Instruments: 800 V;
- Haltbarkeit: 3 Jahre.

**WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN**

- Überprüfen Sie die Kompatibilität von Teilen verschiedener Hersteller, bevor Sie das Verfahren durchführen. Stellen Sie sicher, dass die wiederholende Spitzenspannung die Nennspannung des Instruments nicht überschreitet.
- Endoskopische Operationen sollten nur von Ärzten durchgeführt werden, die gründlich in endoskopischen Techniken und Fehlerarten, Vorsichtsmaßnahmen und Korrekturmaßnahmen im Falle eines Versagens geschult sind.
- Ein gründliches Verständnis der Techniken und Prinzipien elektrochirurgischer Verfahren ist erforderlich, um Verbrennungs- und Stromschlaggefahren für Patienten und Bediener zu vermeiden.
- Die medizinische Literatur sollte vor Durchführung dieser Verfahren zu den Techniken, Kontraindikationen, Gefahren und Komplikationen konsultiert werden.
- Während des Hochfrequenzbetriebs kann bei unsachgemäßer Bedienung eine unbeabsichtigte Beschädigung des Gewebes, eine Gasembolie, eine Niederfrequenzleckage, ein Einfluss auf andere

- elektronische Geräte usw. auftreten. Befolgen Sie alle Gebrauchsanweisungen, die vom Generatorhersteller gefordert werden. Konsultieren Sie vor dem Eingriff die medizinische Literatur oder länderspezifische Vorschriften zu bestimmten Techniken, Komplikationen und Gefahren.
- Verwenden Sie kein beschädigtes oder fehlerhaftes Instrument. Überprüfen Sie das Instrument vor dem Gebrauch auf verbogene, gebrochene, rissige, abgenutzte oder abgetrennte Teile.
  - Stellen Sie sicher, dass die Greif- oder Schneidflächen des Geräts vor dem Einschalten des elektrischen Stroms vollständig sichtbar sind, um unerwünschte Schäden zu vermeiden. Halten Sie das Arbeitsende während des Gebrauchs unter vollständiger und ungehinderter Visualisierung.
  - Das Instrument sollte zusammen mit dem Endoskop und dem Zubehör für den laparoskopischen Betrieb verwendet werden.
  - Dieses Instrument ist nicht wasserdicht. Verwenden Sie dieses System nicht an Orten, an denen Wasser austreten kann. Wenn Wasser auf oder in den Instrumentengriff gesprüht wird, kann dies zu einem elektrischen Schlag führen. Wenn versehentlich Wasser auf oder in das Instrument gesprüht wird, wenden Sie sich an den VHMED-Kundendienst.
  - Verwenden Sie keine übermäßige Kraft oder auf eine Weise, die nicht dem normalen Gebrauch von Instrumenten entspricht.
  - Dieses Instrument kann nur einen Teil der Weichteile klemmen oder schneiden. Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Instrumente nach jedem Gebrauch, um zu vermeiden, dass beschädigte Teile im Patienten verbleiben.
  - Das Instrument ist nicht zur Verwendung vorgesehen, wenn endoskopische Techniken kontraindiziert sind.
  - Einweggeräte sind nur für den einmaligen Patientengebrauch bestimmt. NICHT RESTERILISIEREN. Entsorgen Sie alle gebrauchten oder beschädigten Produkte gemäß den üblichen Krankenhauspraktiken zur Bekämpfung von Biogefahren. Anweisungen zur Sterilisation wiederverwendbarer Geräte finden Sie in den entsprechenden Abschnitten.
  - Bisher gibt es keine Kontraindikation, die in direktem Zusammenhang mit dem Instrument steht. Der Arzt sollte die Voirstellung haben, ob er dieses Instrument entsprechend der besonderen Situation des Patienten verwenden kann. Bitte überprüfen Sie das neueste medizinische Dokument für detaillierte Informationen.

### **MÖGLICHE KOMPLIKATIONEN FÜR ALLE VHMED-PRODUKTE**

Mögliche Komplikationen im Zusammenhang mit der Verwendung laparoskopischer Geräte sind unter anderem Organ- oder Gefäßschäden / -perforationen, Blutungen, Hämatome, Trokarstellenhernien und Septikämien / Infektionen.

### **ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNGEN (Monopolares Instrument und Bipolares Instrument)**

1. Wählen Sie die richtige Spitze entsprechend den Anforderungen der Operation. Wählen Sie aus, ob der elektrochirurgische Hochfrequenzgenerator angeschlossen werden soll. Stellen Sie bei Bedarf sicher, dass die Produktfunktion intakt ist. Befolgen Sie beim Anschließen eines elektrochirurgischen Hochfrequenzgenerators an den elektrochirurgischen Anschluss, oben am Instrument, die Anweisungen des Generatorherstellers zur Verwendung und Einrichtung. **Siehe Bild 1**
2. Schließen Sie die Spitze und führen Sie das Instrument durch den Trokar in den Hohlraum ein. **Siehe Bild 2**
3. Um den Knopf zu drehen, drehen Sie die Spitze an die gewünschte Stelle. **Siehe Bild 3**
4. Positionieren Sie das Gewebe in den Klingen / Backenspitzen und drücken Sie den Griff zum Schneiden oder Greifen und drücken Sie den Griff auf die gewünschte Klemmfestigkeit. Unterschiedliche Schließgrade haben unterschiedliche Verriegelungskräfte. Wählen Sie den richtigen Grad. **Siehe Bild 4.0**  
Wählen Sie bei Instrumenten mit Ratsche den richtigen Grad und drücken Sie die Ratsche vor dem Griff, um die Ratsche zu aktivieren oder zu deaktivieren. Bitte arbeiten Sie wie angegeben. **Siehe Bild 4.1**

**ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNGEN (Abwinkelbar instrumente)**

1. Wählen Sie die richtige Spitze entsprechend den Anforderungen der Operation. **Siehe Bild 1**
2. Um das Gelenkrad im Lippenstift-Stil zu drehen, ziehen Sie die Spitze in den Instrumentenschaft zurück, damit das Instrument gerade ist. Wählen Sie aus, ob der elektrochirurgische Hochfrequenzgenerator angeschlossen werden soll. Wenn eine hohe Frequenz erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass die Produktfunktion intakt ist. Befolgen Sie beim Anbringen eines elektrochirurgischen Hochfrequenzgenerators an dem elektrochirurgischen Anschluss, oben am Instrument, die Anweisungen des Generatorherstellers zur Verwendung und Einrichtung. **Siehe Bild 2**
3. Setzen Sie das Instrument in einen Trokar mit der geeigneten Größe ein. **Siehe Bild 3**
4. Um das Gelenkrad im Lippenstift-Stil zu drehen, bewegen Sie die Spitze an die gewünschte Stelle. **Siehe Bild 4**
5. Stellen Sie den farbigen Drehknopf ein, drehen Sie die Spitze an die gewünschte Stelle und verriegeln Sie den Drehknopf. **Siehe Bild 5**
6. Positionieren Sie das Gewebe in den Backen und drücken Sie den Griff auf die gewünschte Klemmfestigkeit. Unterschiedliche Schließgrade haben unterschiedliche Verriegelungskräfte. Wählen Sie den richtigen Abschluss. Bitte arbeiten Sie wie angegeben. Wählen Sie bei Instrumenten mit Ratsche den richtigen Grad und drücken Sie die Ratsche vor dem Griff, um sie zu schließen. Bitte arbeiten Sie wie angegeben. **Siehe Bild 6**
7. Drehen Sie das Gelenkrad im Lippenstift-Stil, um die Spitze in die gerade Position zurückzuziehen. **Siehe Bild 7**
8. Entfernen Sie das Instrument aus dem Anschluss. **Siehe Bild 8**

**IT - ITALIAN****PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI INFORMAZIONI.****IMPORTANTE**

- Questo opuscolo è stato progettato per facilitare l'utilizzo di questo prodotto. Non è un riferimento a tecniche chirurgiche.
- Questo dispositivo è stato progettato, testato e fabbricato esclusivamente monouso per singolo paziente.
- Il riutilizzo di questo dispositivo può causare guasti e conseguenti lesioni al paziente.
- Il trattamento e / o la risterilizzazione di questo dispositivo possono creare rischi di contaminazione e infezione al paziente.
- Non riutilizzare, rielaborare o risterilizzare questo dispositivo.

**USO PREVISTO**

Il dispositivo è destinato alla coagulazione, al taglio, alla dissezione e alla presa dei tessuti durante una procedura laparoscopica.

**CONTROINDICAZIONI**

- Gli strumenti elettrochirurgici non sono destinati alla coagulazione contraccettiva del tessuto di Falloppio, ma possono essere utilizzati per raggiungere l'emostasi in seguito alla transezione della tuba di Falloppio.
- I pazienti con grave infiammazione addominale, aderenze e altri casi clinicamente non giustificati per le procedure laparoscopiche sono controindicati per l'uso di questo strumento.
- L'uso di prodotti laparoscopici VHMED è controindicato ogni volta che le tecniche chirurgiche laparoscopiche

sono controindicate per qualsiasi motivo.

## DESCRIZIONE

- Tensione nominale dello strumento chirurgico monopolare: 2000 V. Tensione nominale dello strumento chirurgico bipolare: 800 V;
- Durata: 3 anni.

## AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Verificare la compatibilità delle parti di diversi produttori prima di eseguire la procedura. E assicurarsi che la tensione di picco ripetuta non superi la tensione nominale dello strumento.
- La chirurgia endoscopica deve essere eseguita solo da medici adeguatamente addestrati nelle tecniche endoscopiche e nelle modalità di errore (FMEA), precauzioni e azioni correttive in caso di difetto, fallimento o errore.
- È necessaria una conoscenza approfondita delle tecniche e dei principi coinvolti nelle procedure elettrochirurgiche per evitare ustioni e rischi di scosse per il paziente e l'operatore.
- La letteratura medica deve essere consultata in merito alle tecniche, controindicazioni, pericoli e complicanze prima dell'esecuzione di queste procedure.
- Durante il funzionamento ad alta frequenza se utilizzato in modo errato, si possono causare danni involontari ai tessuti, embolia gassosa, perdite a bassa frequenza, influenza di altre apparecchiature elettroniche, ecc. Seguire tutte le istruzioni per l'uso richieste dal produttore del generatore. Consultare la letteratura medica o le normative specifiche del paese per tecniche specifiche, complicanze e pericoli prima della procedura.
- Non utilizzare uno strumento danneggiato o difettoso. Controllare se lo strumento ha parti piegate, rotte, incrinare, usurate o separate prima dell'uso.
- Assicurarsi che le superfici di presa o taglio del dispositivo siano completamente visibili prima di attivare la corrente elettrica per evitare danni indesiderati. Mantenere il lato di lavoro sotto visualizzazione completa e senza ostacoli durante l'uso.
- Lo strumento deve essere utilizzato in combinazione con l'endoscopio e gli accessori durante l'operazione laparoscopica.
- Questo strumento non è impermeabile. Non utilizzare questo sistema in luoghi in cui potrebbero verificarsi perdite d'acqua. Se si spruzza acqua sopra o nell'impugnatura dello strumento, potrebbero verificarsi scosse elettriche. Se l'acqua viene spruzzata accidentalmente sullo o nello strumento, contattare il rappresentante dell'assistenza clienti VHMED.
- Non usare forza eccessiva o in modo non conforme al normale utilizzo della strumentazione.
- Questo strumento può solo bloccare o tagliare parte dei tessuti molli. Verificare l'integrità degli strumenti dopo ogni utilizzo per evitare di lasciare parti danneggiate nel paziente.
- Lo strumento non è destinato all'uso quando le tecniche endoscopiche sono controindicate.
- I dispositivi scomponibili sono esclusivamente monouso-NON RISTRUTILIZZARE. Smaltire tutti i prodotti usati o danneggiati utilizzando le pratiche ospedaliere standard per il controllo del rischio biologico. Le istruzioni per la sterilizzazione dei dispositivi riutilizzabili sono annotate nelle sezioni appropriate.
- Non esiste alcuna controindicazione che abbia una connessione diretta con lo strumento fino ad ora. Il medico dovrebbe avere l'idea se può utilizzare questo strumento sul paziente in base alla situazione particolare del paziente. Si consiglia di controllare l'ultimo documento medico per informazioni dettagliate.

## COMPLICANZE POTENZIALI PER TUTTI I PRODOTTI VHMED

Le potenziali complicanze associate all'uso di dispositivi laparoscopici comprendono, a titolo esemplificativo, danno / perforazione / perforazione di organi o vasi, emorragia, ematoma, ernia del trocar e setticemia / infezione.

**ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO (strumento monopolare e strumento bipolare)**

- 1 Scegli la punta giusta in base alle esigenze dell'intervento. Scegli se collegare il generatore elettrochirurgico ad alta frequenza. Se necessario, assicurarsi che la funzionalità del prodotto sia intatta. Quando si collega un generatore elettrochirurgico ad alta frequenza al perno elettrochirurgico situato nella parte superiore dello strumento, seguire le istruzioni per l'uso e l'installazione del produttore del generatore. **Fare riferimento all'immagine 1**
- 2 Chiudere la punta e inserire lo strumento nella cavità attraverso il trocar. **Fare riferimento all'immagine 2**
- 3 Girare la manopola, ruotare la punta nella posizione desiderata. **Fare riferimento all'immagine 3**
- 4 Posizionare il tessuto all'interno delle lame / punte delle ganasce e stringere l'impugnatura per tagliarlo o all'interno delle ganasce e stringere l'impugnatura fino al serraggio desiderato. Diversi gradi di chiusura hanno forze di bloccaggio diverse. Scegli il grado giusto. **Fare riferimento alla figura 4.0**  
Per strumenti con cricchetto, scegliere il grado giusto e premere il cricchetto davanti all'impugnatura per attivare o disattivare il cricchetto. Si prega di operare come indicato. **Fare riferimento alla figura 4.1**

**ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO (Strumenti Articolati)**

- 1 Scegli la punta giusta in base alle esigenze dell'intervento. **Fare riferimento all'immagine 1**
- 2 Ruotare la manopola per l'articolazione, ritrarre la punta all'interno dell'albero dello strumento per raddrizzare lo strumento. Scegliere se collegare il generatore elettrochirurgico ad alta frequenza. Se è richiesta l'alta frequenza, assicurarsi che la funzionalità del prodotto sia intatta. Quando si collega un generatore elettrochirurgico ad alta frequenza al perno elettrochirurgico situato nella parte superiore dello strumento, seguire le istruzioni per l'uso e l'installazione del produttore del generatore. **Fare riferimento all'immagine 2**
- 3 Inserire lo strumento in una cannula trocar di dimensioni adeguate. **Fare riferimento all'immagine 3**
- 4 Ruotare la manopola per l'articolazione e articolare la punta nella posizione desiderata. **Fare riferimento all'immagine 4**
- 5 Regolare la manopola di tazione colore, ruotare la punta nella posizione desiderata, bloccare la manopola di rotazione. **Fare riferimento all'immagine 5**
- 6 Posizionare il tessuto all'interno delle ganasce e stringere l'impugnatura nella posizione di serraggio desiderata. Diversi gradi di chiusura hanno forze di bloccaggio diverse. Scegli il grado giusto. Si prega di operare come indicato. Per strumenti con cricchetto, scegliere il grado giusto e premere il cricchetto davanti alla maniglia per chiudere. Si prega di operare come indicato. **Fare riferimento all'immagine 6**
- 7 Ruotare la manopola per l'articolazione per ritrarre la punta in posizione diritta. **Fare riferimento all'immagine 7**
- 8 Rimuovere lo strumento dalla porta. **Fare riferimento all'immagine 8**

**PT - PORTUGUESE**

**LEIA AS SEGUINTES INFORMAÇÕES CUIDADOSAMENTE, ANTES DE USAR ESTE INSTRUMENTO.**

**IMPORTANTE**

- Este folheto foi desenvolvido para ajudar no uso deste produto. Não é uma referência a técnicas cirúrgicas.
- Este dispositivo foi projetado, testado e fabricado apenas para uso individual em pacientes.
- A reutilização deste dispositivo pode causar falhas e lesões subsequentes no paciente.
- O reprocessamento e / ou reesterilização deste dispositivo pode criar risco de contaminação e infecção no paciente
- Não reutilize, reprocessse ou reesterilize este dispositivo

**USO PRETENDIDO**

O dispositivo destina-se à ondulação, corte, dissecação e apreensão de tecidos durante um procedimento laparoscópico.

**CONTRA-INDICAÇÕES**

- Os instrumentos electrocirúrgicos não se destinam à coagulação contraceptiva do tecido das trompas de Falópio, mas podem ser usados para obter hemostase após a transacção da trompa de Falópio
- Este Instrumento é contra-indicado em pacientes com inflamação abdominal grave, aderências e outras condições clinicamente não justificadas para procedimentos laparoscópicos
- O uso de produtos laparoscópicos VHMED é contra-indicado sempre que técnicas cirúrgicas laparoscópicas sejam contra-indicadas por qualquer motivo.

**DESCRIÇÃO**

- Tensão nominal do instrumento cirúrgico monopolar: 2000V. Tensão nominal do instrumento cirúrgico bipolar: 800V;
- Vida útil: 3 anos.

**AVISOS E PRECAUÇÕES**

- Verifique a compatibilidade de peças de diferentes fabricantes antes de realizar o procedimento. E certifique-se de que a tensão de pico repetida não exceda a tensão nominal do instrumento.
- A cirurgia endoscópica deve ser realizada apenas por médicos treinados em técnicas endoscópicas e que tenham conhecimento das causas de falha, precauções e acções correctivas em caso de falha
- É necessário um entendimento completo das técnicas e princípios envolvidos nos procedimentos electrocirúrgicos para evitar riscos de queimadura e choque no paciente e no utilizador.
- A literatura médica sobre as técnicas, contra-indicações, riscos e complicações deve ser consultada antes da execução desses procedimentos.
- Durante a operação de alta frequência, se operado incorretamente, pode causar danos não intencionais no tecido, embolia gasosa, vazamento de baixa frequência, influencia noutros equipamentos eletrônicos, etc. Siga todas as instruções de uso exigidas pelo fabricante do gerador. Consulte a literatura médica ou os regulamentos específicos do país para obter técnicas, complicações e riscos específicos antes do procedimento.
- Não use um instrumento danificado ou com defeito. Antes de usar verifique o instrumento em busca de peças dobradas, quebradas, rachadas, gastas ou separadas.
- Certifique-se de que as superfícies de apreensão ou corte do dispositivo estão totalmente visíveis antes de disparar a corrente eléctrica para evitar danos indesejados. Mantenha a extremidade de trabalho sob visualização completa e desobstruída durante o uso.
- O instrumento deve ser utilizado conjuntamente com o endoscópio e os acessórios na operação laparoscópica.
- Este instrumento não é à prova de água. Não use este sistema em locais onde possam ocorrer vazamentos de água. Se houver água pulverizada sobre ou na alça do instrumento, poderá ocorrer choque elétrico. Se a água for acidentalmente pulverizada sobre ou dentro do instrumento, entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente do representante da VHMED.
- Não use força excessiva ou de maneira não consistente com o uso normal de instrumentação.
- Este instrumento pode apenas prender ou cortar parte de tecidos moles. Verifique a integridade dos instrumentos após cada uso para evitar que fiquem peças danificadas no paciente.

- O instrumento não deve ser utilizado quando as técnicas endoscópicas são contra-indicadas.
- Os dispositivos descartáveis destinam-se apenas a um único paciente - NÃO RESTERILIZE. Descarte todos os produtos usados ou danificados usando práticas hospitalares padrão para controle de risco biológico. As instruções para esterilização de dispositivos reutilizáveis estão anotadas nas seções apropriadas.
- Não há contra-indicação que tenha conexão direta com o instrumento até agora. O médico deve saber se o paciente pode usar este instrumento de acordo com a situação particular do paciente. Consulte o documento médico mais recente para obter informações detalhadas.

### POTENCIAIS COMPLICAÇÕES PARA TODOS OS PRODUTOS VHMED

As complicações potenciais associadas ao uso de dispositivos laparoscópicos incluem, mas não estão limitadas a danos / perfuração de órgãos ou vasos, hemorragia, hematoma, hérnia do local do trocarte e septicemia / infecção.

### INSTRUÇÕES GERAIS DE USO (Instrumento Monopolar e Instrumento Bipolar)

1. Escolha a ponta certa de acordo com os requisitos da cirurgia. Selecione se deseja conectar o gerador eletrocirúrgico de alta frequência. Se necessário, verifique se a função do produto está intacta. Ao conectar um gerador eletrocirúrgico de alta frequência ao posto eletrocirúrgico localizado na parte superior do instrumento, siga as instruções de uso e configuração do fabricante do gerador. **Consulte a figura 1**
2. Feche a ponta e insira o instrumento na cavidade através do trocarte. **Consulte a figura 2**
3. Para girar o botão, gire a ponta para o local desejado. **Consulte a figura 3**
4. Posicione o tecido dentro das pontas das mandíbulas e aperte a pega para cortá-lo ou dentro das mandíbulas e aperte a pega até atingir o aperto desejado. Diferentes graus de fecho têm diferentes forças de bloqueio. Escolha o grau certo. **Consulte a figura 4.0**  
Para instrumentos com cremalheira, escolha o grau certo e pressione a mesma na frente da pega para ativar ou desativar a cremalheira. Por favor, opere conforme indicado. **Consulte a figura 4.1**

### INSTRUÇÕES GERAIS DE USO (Instrumento Articulado)

1. Escolha a ponta certa de acordo com os requisitos da cirurgia. **Consulte a figura 1**
2. Para girar a roda de articulação do tipo batom, retraia a ponta dentro do eixo do instrumento para endireitá-lo. Selecione se deseja conectar o gerador eletrocirúrgico de alta frequência. Se for necessária alta frequência, verifique se a função do produto está intacta. Ao conectar um gerador eletrocirúrgico de alta frequência ao posto eletrocirúrgico localizado na parte superior do instrumento, siga as instruções de uso e configuração do fabricante do gerador. **Consulte a figura 2**
3. Insira o instrumento em uma porta de trocarte com o tamanho apropriado. **Consulte a figura 3**
4. Para girar a roda de articulação, articule a ponta no local desejado. **Consulte a figura 4**
5. Ajuste o botão de rotação de cores, gire a ponta para o local desejado, trave o botão de rotação. **Consulte a figura 5**
6. Posicione o tecido dentro das mandíbulas e aperte a pega até o aperto desejado. Diferentes graus de fecho têm diferentes forças de bloqueio. Escolha o grau certo. Por favor, opere conforme indicado. Para instrumentos com cremalheira, escolha o grau certo e pressione a cremalheira na frente da pega para fechar. Por favor, opere conforme indicado. **Consulte a figura 6**
7. Gire a roda de articulação para retrain a ponta para a posição reta. **Consulte a figura 7**
8. Retire o instrumento pela porta. **Consulte a figura 8**

**BU ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE, AŞAĞIDAKİ BİLGİLERİ TAMAMEN OKUYUN.****ÖNEMLİ**

- Bu kitapçık, bu ürünün kullanılmasına yardımcı olmak için tasarlanmıştır. Cerrahi tekniklere referans değildir.
- Bu cihaz sadece tek kullanımlık hasta kullanımı için tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmiştir.
- Bu cihazın tekrar kullanılması, arızalanmasına ve ardından hastanın yaralanmasına neden olabilir.
- Bu cihazın yeniden işlenmesi ve / veya yeniden sterilizasyonu, kontaminasyon ve hasta enfeksiyonu riski oluşturabilir.
- Bu cihazı tekrar kullanmayın, yeniden işlemeyin veya yeniden sterilize etmeyin.

**KULLANIM AMACI**

Cihaz, laparoskopik prosedür sırasında dokuların koagüle edilmesi, kesilmesi, diseke edilmesi ve kavranması için tasarlanmıştır.

**KONTRENDİKASYONLARI**

- Elektrocerrahi aletleri, fallop dokusunun kontraseptif koagülasyonu için tasarlanmamıştır, ancak fallop tüpünün işleminden sonra hemostaz elde etmek için kullanılabilir.
- Ciddi abdominal inflamasyon, adezyonlar ve laparoskopik prosedürler için klinik olarak uygun olmayan diğer hastalar bu cihazın kullanımı için kontrendikedir.
- VHMED laparoskopik ürünlerin kullanımı, laparoskopik cerrahi teknikler herhangi bir nedenle kontrendike olduğunda kontrendikedir.

**AÇIKLAMA**

- Monopolar cerrahi aletin nominal gerilimi: 2000V. Bipolar cerrahi aletin nominal gerilimi: 800V;
- Life Raf ömrü: 3 yıl.

**UYARILAR VE ÖNLEMLER**

- Prosedürü gerçekleştirirmeden önce farklı üreticilerin parçalarının uyumluluğunu doğrulayın. Ve tekrarlayan pik geriliminin cihazın nominal gerilimini aşmadığından emin olun.
- Endoskopik cerrahi sadece endoskopik teknikler ve başarısızlık modları, önlemleri ve başarısızlık durumunda düzeltici eylemler konusunda iyice eğitilmiş doktorlar tarafından yapılmalıdır.
- Hastaya ve operatöre yanık ve şok tehlikelerini önlemek için elektrocerrahi prosedürlerinde yer alan teknik ve prensiplerin tam olarak anlaşılması gerekmektedir.
- Bu prosedürlerin uygulanmasından önce teknikler, kontrendikasyonlar, tehlikeler ve komplikasyonlar hakkında tıbbi literatüre başvurulmalıdır.
- Yanlış çalıştırılırsa yüksek frekanslı çalışma sırasında istenmeyen doku hasarı, gaz embolisi, düşük frekans kaçağı, diğer elektronik ekipmanı vb. Etkileyebilir. Jeneratör üreticisi tarafından gerekli görülen tüm kullanım talimatlarını uygulayın. İşlemden önce spesifik teknikler, komplikasyonlar ve tehlikeler için tıbbi literatüre veya ülkeye özgü düzenlemelere başvurun.
- Hasarlı veya arızalı bir alet kullanmayın. Kullanmadan önce alette bükülmüş, kırılmış, çatlamış, aşınmış veya ayrılmış parçalar olup olmadığını kontrol edin.
- İstenmeyen hasarları önlemek için elektrik akımına girmeden önce cihazı kavrama veya kesme yüzeylerini tamamen görünür hale getirin. Kullanım sırasında çalışma ucunu tam ve engelsiz görüntüleyin.
- Cihaz laparoskopik operasyonda endoskop ve aksesuarlarla birlikte kullanılmalıdır.
- Bu cihaz su geçirmez değildir. Bu sistemi su sızıntısının olabileceği hiçbir yerde kullanmayın. Alet sapına

veya içine su püskürtülürse, elektrik çarpması meydana gelebilir. Alete kazara veya içine su püskürtülürse, VHMED müşteri hizmetleri temsilcisiyle görüşün.

- Aşırı güç kullanmayın veya normal enstrümantasyon kullanımıyla tutarlı olmayan bir şekilde kullanmayın.
- Bu cihaz yumuşak dokuların sadece bir kısmını sıkıştırabilir veya kesebilir. Hastada kalan hasarlı parçalardan kaçınmak için her kullanımdan sonra aletlerin bütünlüğünü kontrol edin.
- Cihaz endoskopik teknikler kontrendike olduğunda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Tek kullanımlık cihazlar sadece tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır-YENİDEN STERİL ETMEYİN. Kullanılmış veya hasar görmüş tüm ürünleri biyolojik tehlike kontrolü için standart hastane uygulamalarını kullanarak atın. Yeniden kullanılabilir cihazların sterilizasyonu için talimatlar uygun bölümlerde belirtilmiştir.
- Bugüne kadar cihazla doğrudan bağlantısı olan bir kontrendikasyon yoktur. Doktor hastanın bu cihazı hastanın özel durumuna göre kullanıp kullanamayacağı fikrine sahip olmalıdır. Ayrıntılı bilgi için lütfen en son tıbbi belgeye bakın.

### TÜM VHMED ÜRÜNLERİ İÇİN POTANSİYEL KOMPLİKASYONLAR

Laparoskopik cihazların kullanımıyla ilişkili potansiyel komplikasyonlar arasında, bunlarla sınırlı olmamak üzere, organ veya damar hasarı / perforasyonu, kanama, hematom, trokar bölgesi fıtığı ve septisemi / enfeksiyon bulunur.

### KULLANIM İÇİN GENEL TALİMATLAR (Monopolar Enstrüman ve Bipolar Enstrüman)

1. Ameliyatın gereksinimlerine göre doğru ucu seçin. Yüksek frekanslı elektrocerrahi jeneratörünün bağlanıp bağlanmayacağını seçin. Gerekirse, ürün işlevinin sağlam olduğundan emin olun. Cihazın üst kısmında bulunan elektrocerrahi direğine yüksek frekanslı bir elektrocerrahi jeneratörü takarken jeneratör üreticisinin kullanım ve kurulum talimatlarını izleyin. **1. resime bakınız**
2. Ucu kapatın ve cihazı trokar içinden boşluğa yerleştirin. **2. resime bakınız**
3. Düğmeyi döndürerek ucu istenen konuma çevirin. **3. resime bakınız**
4. Dokuyu bıçakların / çene uçlarının içine yerleştirin ve kesmek için sıkın veya dokuyu çenelerin içine yerleştirin ve tutamağı istediğiniz sıkma sıklığına kadar sıkın. Farklı kapatma dereceleri farklı kilitleme kuvvetlerine sahiptir. Doğru dereceyi seçin. **4.0. resime bakınız**  
Mandallı/ Ratchet mekanizmalı aletler için, doğru dereceyi seçin ve mandalı etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için tutamağın önündeki tetiğe basın. Lütfen belirtildiği gibi çalıştırın. **4.1. resime bakınız**

### KULLANIM İÇİN GENEL TALİMATLAR (Artiküle Aletler)

1. Ameliyatın gereksinimlerine göre doğru ucu seçin. **1. resime bakınız**
2. Kenardaki çubuk şeklindeki artikülasyon tekerleğini döndürerek aleti düzleştirip alet milinin içine ucu geri çekin. Yüksek frekanslı elektrocerrahi jeneratörünün bağlanıp bağlanmayacağını seçin. Yüksek frekans gerekiyorsa, ürün işlevinin tam olduğundan emin olun. Cihazın üst kısmında bulunan elektrocerrahi direğine yüksek frekanslı bir elektrocerrahi jeneratörü takarken jeneratör üreticisinin kullanım ve kurulum talimatlarını izleyin. **2. resime bakınız**
3. Cihazı uygun büyüklükte bir trokar portundan yerleştirin. **3. resime bakınız**
4. Kenardaki çubuk şeklindeki artikülasyon tekerleğini döndürerek ucu istenen konuma getirin. **4. resime bakınız**
5. Renkli döndürme düğmesi ile, ucu istenen konuma çevirin, döndürme düğmesini kilitleyin. **5. resime bakınız**
6. Dokuyu çenelerin içine yerleştirin ve tutamağı istediğiniz sıkma sıklığına kadar sıkın. Farklı kapatma dereceleri farklı kilitleme kuvvetlerine sahiptir. Doğru dereceyi seçin. Lütfen belirtildiği gibi çalıştırın. Ratchet mekanizmalı enstrümanlar için doğru dereceyi seçin ve kapatmak için tutamağın önündeki mandala/ tetiğe basın. Lütfen belirtildiği gibi çalıştırın. **6. resime bakınız**

7. Ucu düz konuma getirmek için kenardaki çubuk şeklindeki artikülasyon tekerleğini döndürün. **7. resime bakınız**
8. Cihazı trokar portundan çıkarın. **8. resime bakınız**

**NL - DUTCH****LEES VOORDAT U DIT PRODUCT GEBRUIKT DE VOLGENDE INFORMATIE GRONDIG.****BELANGRIJK**

- Deze handleiding is opgesteld voor hulp bij het gebruik van dit product. Deze handleiding is geen verwijzing naar chirurgische technieken.
- Dit instrument is uitsluitend ontworpen, getest en vervaardigd voor eenmalig gebruik bij patiënten.
- Het hergebruiken van dit instrument kan leiden tot het falen en vervolgens tot letsel bij de patiënt.
- Herverwerking en / of hersterilisatie van dit instrument kan het risico op besmetting en infectie van de patiënt aanzienlijk vergroten.
- Gebruik dit instrument niet opnieuw, verwerk het niet opnieuw of steriliseer het niet opnieuw

**BEOOGD GEBRUIK**

Het apparaat is bedoeld voor het plooiën, snijden, ontleden en vastpakken van weefsels tijdens een laparoscopische procedure.

**CONTRA-INDICATIES**

- De elektrochirurgische instrumenten zijn niet bedoeld voor anticonceptie-coagulatie van het eileiderweefsel, maar kunnen worden gebruikt om hemostase te bereiken na een operatie van de eileider.
- Patiënt met ernstige buikontsteking, verklevingen en andere klinische niet gerechtvaardigd voor laparoscopische procedures, zijn gecontra-indiceerd voor het gebruik van dit instrument.
- Het gebruik van VHMED-laparoscopische producten is gecontra-indiceerd wanneer laparoscopische chirurgische technieken om welke reden dan ook gecontra-indiceerd zijn.

**BESCHRIJVING**

- Nominale spanning van het monopolaire chirurgische instrument: 2000V. Nominale spanning van het bipolaire chirurgische instrument: 800V;
- Houdbaarheid: 3 jaar.

**WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN**

- Controleer de compatibiliteit van onderdelen van verschillende fabrikanten voordat u de procedure uitvoert. En zorg ervoor dat de herhaalde piekspanning de nominale spanning van het instrument niet overschrijdt.
- Endoscopische chirurgie mag alleen worden uitgevoerd door artsen die grondig zijn opgeleid in endoscopische technieken en faalwijzen, voorzorgsmaatregelen en corrigerende maatregelen in geval van falen.
- Een grondig begrip van technieken en principes die betrokken zijn bij elektrochirurgische procedures is noodzakelijk om brand- en schokgevaaren voor patiënt en bediener te voorkomen.
- De medische literatuur moet worden geraadpleegd over de technieken, contra-indicaties, gevaren en complicaties voordat deze procedures worden uitgevoerd.
- Tijdens onjuist gebruik kan hoogfrequente onbedoelde schade aan weefsel, gasembolie, laagfrequente lekkage, invloed op andere elektronische apparatuur, enz. veroorzaken. Volg alle gebruiksinstructies op die

de fabrikant van de generator vereist. Raadpleeg voorafgaand aan de procedure medische literatuur of landspecifieke voorschriften voor specifieke technieken, complicaties en gevaren.

- Gebruik geen beschadigd of defect instrument. Controleer het instrument vóór gebruik op verbogen, gebroken, gebarsten, versleten of gescheiden onderdelen.
- Ns Zorg ervoor dat de grijp- of snijvlakken van het apparaat volledig zichtbaar zijn voordat u de elektrische stroom inschakelt om ongewenste schade te voorkomen. Houd het werkende uiteinde tijdens gebruik volledig en onbelemmerd zichtbaar.
- Het instrument moet worden gebruikt in samenwerking met de endoscoop en de accessoires bij laparoscopie.
- Dit instrument is niet waterdicht. Gebruik dit systeem niet op een plaats waar waterlekage kan optreden. Als er water op of in de handgreep van het instrument wordt gespoten, kan dit een elektrische schok veroorzaken. Als er per ongeluk water op of in het instrument wordt gespoten, neem dan contact op met de VHMED-klantenservice.
- Gebruik geen overmatige kracht of op een manier die niet consistent is met normaal instrumentatiegebruik.
- Dit instrument kan slechts een deel van zachte weefsels klemmen of snijden. Controleer de integriteit van de instrumenten na elk gebruik om beschadigde onderdelen bij de patiënt te voorkomen.
- Het instrument is niet bedoeld voor gebruik wanneer endoscopische technieken gecontra-indiceerd zijn.
- Wegwerpapparaten zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt - NIET HERSTERILISEREN. Gooi alle gebruikte of beschadigde producten weg volgens de standaard ziekenhuispraktijken voor biologische gevaren. Instructies voor sterilisatie van herbruikbare apparaten staan vermeld in de desbetreffende secties.
- Er is geen contra-indicatie die tot nu toe een directe verbinding heeft met het instrument. De arts moet het idee hebben of de patiënt dit instrument kan gebruiken in overeenstemming met de specifieke situatie van de patiënt. Controleer het meest recente medische document voor gedetailleerde informatie.

## MOGELIJKE COMPLICATIES VOOR ALLE VHMED-PRODUCTEN

Mogelijke complicaties die verband houden met het gebruik van laparoscopische apparaten omvatten, maar zijn niet beperkt tot, beschadiging / perforatie van organen of bloedvaten, bloeding, hematoom, hernia van de trocartaire plaats en septikemie / infectie.

## ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZING (monopolair instrument en bipolair instrument)

1. Kies de juiste tip volgens de vereisten van de operatie. Selecteer of u de hoogfrequente elektrochirurgische generator wilt aansluiten. Zorg er indien nodig voor dat de productfunctie intact is. Volg de instructies van de fabrikant van de generator voor gebruik en configuratie bij het bevestigen van een hoogfrequente elektrochirurgische generator aan de elektrochirurgische paal boven op het instrument. **Zie afbeelding 1**
2. Sluit de punt en steek het instrument via trocar in de holte. **Zie afbeelding 2**
3. Draai de punt naar de gewenste locatie om de knop te draaien. **Zie afbeelding 3**
4. Plaats het weefsel in de mesjes / kaakpunten en druk de hendel in om het af te snijden of in de kaken en knijp de hendel tot de gewenste klemspanning. Verschillende sluitingsgraden hebben verschillende sluitkrachten. Kies de juiste graad. **Zie afbeelding 4.0**  
Kies bij instrumenten met ratel de juiste graad en druk op de ratel voor het handvat om de ratel in of uit te schakelen. Werk als volgt. **Zie afbeelding 4.1**

## ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZING (Articulerend instrument)

1. Kies de juiste tip volgens de vereisten van de operatie. **Zie afbeelding 1**

2. Om het scharnierwiel in lipstick-stijl te draaien, trekt u de punt in de instrumentschacht terug om het instrument recht te zetten. Selecteer of u de hoogfrequente elektrochirurgische generator wilt aansluiten. Als een hoge frequentie vereist is, zorg er dan voor dat de productfunctie intact is. Volg de instructies van de fabrikant van de generator voor gebruik en configuratie bij het bevestigen van een hoogfrequente elektrochirurgische generator aan de elektrochirurgische paal boven op het instrument. **Zie afbeelding 2**
3. Steek het instrument in een trocar-poort met de juiste maat. **Zie afbeelding 3**
4. Om het scharnierwiel in lipstick-stijl te draaien, scharniert u de punt naar de gewenste locatie. **Zie afbeelding 4**
5. Pas de kleurrotatieknop aan, draai de punt naar de gewenste locatie, vergrendel de rotatieknop. **Zie afbeelding 5**
6. Plaats het weefsel in het bekje en druk de hendel samen tot de gewenste klemspanning. Verschillende sluitingsgraden hebben verschillende sluitkrachten. Kies de juiste graad. Werk als volgt. Kies voor instrumenten met ratel de juiste graad en druk op de ratel om het handvat te sluiten. Werk als volgt. **Zie afbeelding 6**
7. Draai het lipstick-stijl scharnierwiel om de punt in een rechte positie terug te trekken. **Zie afbeelding 7**
8. Verwijder het instrument uit de poort. **Zie afbeelding 8**

**DA - DANSK****LÆS FØLGENDE OPLYSNINGER GRUNDIGT, FØR INSTRUMENTET ANVENDES.****VIGTIGT**

- Dette hæfte er designet som en hjælp til anvendelse af dette produkt. Det er ikke en reference til kirurgiske teknikker.
- Produktet er designet, testet og fremstillet til engangsbrug.
- Genanvendelse af produktet kan føre til fejl og efterfølgende skade på patienten.
- Gentagen behandling og/eller sterilisering af produktet kan medføre risiko for kontaminering og infektion for patienten.
- Produktet må ikke genbruges, oparbejdes eller steriliseres igen.

**TILSIGTET BRUG**

Produktet er beregnet til at koagulere, skære, opdele og gribe fat i væv under en laparoskopi.

**KONTRAIKATIONER**

- De elektrokirurgiske instrumenter er ikke beregnet til koagulation af vævet i æggelederen med henblik på svangerskabsforebyggelse, men kan bruges til at opnå hæmostase efter overskæring af æggelederen.
- Patienter med svær abdominal inflammation, sammenvoksninger og andre indgreb, der ikke er egnede til laparoskopi, er kontraindicerede til brug af dette instrument.
- Brugen af laparoskopiske produkter fra VHMED er kontraindiceret, når kirurgiske teknikker til brug ved laparoskopi er kontraindiceret af en eller anden grund.

**BESKRIVELSE**

- Nominel spænding for monopolære kirurgiske instrumenter: 2000V. Nominel spænding for bipolære kirurgiske instrumenter: 800V;
- Holdbarhed: 3 år.

**ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER**

- Kontrollér, at dele fra forskellige producenter kan anvendes sammen, før indgrebet udføres. Og sørg for, at den maksimalt gentagne spænding ikke overstiger instrumentets nominelle spænding.
- Endoskopi bør kun udføres af læger, der er grundigt uddannet i endoskopiske teknikker og fejtilstande, forholdsregler og korrigerende handlinger i tilfælde af fejl.
- Det er nødvendigt med en grundig forståelse af de teknikker og principper, der anvendes ved elektrokirurgiske procedurer, for ikke risikere brandsår og stød for patient og bruger.
- Den medicinske litteratur bør konsulteres med hensyn til teknikker, kontraindikationer, farer og komplikationer, før disse indgreb udføres.
- Ved høje frekvenser kan forkert brug forårsage utilsigtet beskadigelse af væv, gasemboli, lavfrekvent lækage, påvirkning af andet elektronisk udstyr osv. Følg alle brugsanvisninger fra producenten af generatoren. Se medicinsk litteratur eller landespecifikke regler for specifikke teknikker, komplikationer og farer forud for indgrebet.
- Brug ikke et beskadiget eller defekt instrument. Se efter, om dele af instrumentet er bøjedede, knækkede, revnede, slidte eller gået fra hinanden før brug.
- Sørg for, at enhedens gribe- eller skæreblader er fuldt synlige, før den elektriske strøm slutes til for at undgå uønsket skade. Sørg for, at der er godt overblik over arbejdsenden under brug.
- Instrumentet skal bruges sammen med endoskopet og tilbehøret under laparoskopien.
- Dette instrument er ikke vandtæt. Brug ikke dette system på steder, hvor der kan opstå vandlækage. Hvis der sprøjtes vand på eller ind i instrumentets håndtag, kan det medføre stød. Hvis der ved et uheld sprøjtes vand på eller ind i instrumentet, kontaktes VHMED's kundeservicerepræsentant.
- Brug ikke produktet med overdreven kraft eller på en måde, der ikke er i overensstemmelse med normal brug.
- Dette instrument kan kun klemme eller skære dele af blødt væv. Se efter, om instrumenterne er hele, hver gang de har været brugt, for ikke at risikere at efterlade beskadigede dele i patienten.
- Instrumentet er ikke beregnet til brug ved kontraindikation for endoskopiske teknikker.
- Engangsudstyr er kun beregnet til brug på en enkelt patient - **MÅ IKKE RESTERILISERES**. Bortskaf alle brugte eller beskadigede produkter ved hjælp af almindelig hospitalspraksis for kontrol af biologisk risiko. Instruktioner til sterilisering af genanvendeligt udstyr er angivet i de relevante afsnit.
- Indtil videre er der ingen kontraindikation, der er direkte forbundet med instrumentet. Lægen skal have en idé om, hvorvidt instrumentet kan bruges på patienten i henhold til patientens særlige situation. For yderligere information om teknikker, komplikationer og farer henvises til den seneste medicinske litteratur.

**MULIGE KOMPLIKATIONER FOR ALLE PRODUKTER FRA VHMED**

Brugen af laparoskopisk udstyr kan blandt omfatte følgende mulige komplikationer: skade på/perforering af organ eller kar, blødning, hæmatom, brok på trokarstedet og septikæmi/infektion.

**GENERELLE BRUGSANVISNINGER (Monopolar Instrument og Bipolar Instrument)**

1. Vælg et instrument med en spids, der passer til kravene for indgrebet. Hvis det er nødvendigt at koble til den højfrekvente elektrokirurgiske generator, skal det sikres, at produktets højfrekvensfunktion er intakt. Når der slutes en højfrekvent elektrokirurgisk generator til det elektrokirurgiske stik øverst på instrumentet, skal generatorproducentens anvisninger for brug og opsætning følges. **Se billede 1**
2. Luk spidsen, og før instrumentet ind i patienten gennem trokaren. **Se billede 2**
3. Drej på knappen, så instrumentspidsen drejes til den ønskede placering. **Se billede 3**
4. Placer vævet i knivene/kæbespidserne, og klem håndtaget sammen for at skære det over, eller placer vævet i kæberne, og klem håndtaget så meget, det ønskes. Forskellige lukkevinkler har låser med forskellig styrke. Vælg den korrekte lukkevinkel. **Se billede 4.0**

For instrumenter med trinvis låseanordning vælges den rigtige lukkevinkel, og der trykkes på anordningen foran

håndtaget for at aktivere eller deaktivere låsen. Følg brugsanvisningen. **Se billede 4.1**

**GENEREL BRUGSANVISNING (artikulerende instrument)**

1. Vælg et instrument med en spids, der passer til kravene for indgrebet. **Se billede 1**
2. Drej det læbestiftlignende hjul for at trække spidsen af instrumentet lige ind i instrumentskaftet. Beslut, om instrumentet skal tilsluttes den højfrekvente elektrokirurgiske generator. Hvis der er behov for høj frekvens, skal det sikres, at produktets højfrekvensfunktion er intakt. Når der sluttes en højfrekvent elektrokirurgisk generator til det elektrokirurgiske stik øverst på instrumentet, skal generatorproducentens anvisninger for brug og opsætning følges. **Se billede 2**
3. Indsæt instrumentet i en trokarport af passende størrelse. **Se billede 3**
4. Flyt spidsen til det ønskede sted for at dreje det læbestiftformede hjul. **Se billede 4**
5. Juster den farvede drejeknap, drej spidsen til den ønskede placering, lås drejeknappen. **Se billede 5**
6. Placer vævet i kæberne, og klem håndtaget sammen til den ønskede fastspænding. Forskellige lukkevinkler låser med forskellig styrke. Vælg den rigtige vinkel. Følg brugsanvisningen. For instrumenter med trinvis låseanordning vælges den rigtige lukkevinkel, og der trykkes på anordningen foran håndtaget for at lukke den. Følg brugsanvisningen. **Se billede 6**
7. Drej på det læbestiftlignende hjul for at trække spidsen tilbage til lige position. **Se billede 7**
8. Fjern instrumentet fra trokarporten. **Se billede 8**

**SV - SVENSKA****INNAN ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT, LÄS FÖLJANDE INFORMATION NOGGRANT.****VIKTIGT**

- Denna broschyr är utformad för att underlätta användningen av denna produkt. Det är inte en referens för kirurgiska tekniker.
- Denna enhet har utformats, testats och tillverkats för engångsbruk för en enda patient.
- Återanvändning av denna enhet kan orsaka fel och att patienten skadas.
- Återbehandling och/eller återsterilisering av denna enhet kan medföra risk för kontaminering och infektion hos patienten.
- Denna enhet får inte återanvändas, återbehandlas eller återsteriliseras

**AVSEDD ANVÄNDNING**

Enheten är avsedd för koagulering, skärning, dissekering och grepp av vävnader under en laparoskopisk procedur.

**KONTRAIKATIONER**

- De elektrokirurgiska instrumenten är inte avsedda för antikonceptionell koagulation av äggledarvävnad, men kan användas för att uppnå hemostas efter skärning av äggledaren.
- Patienter med svår bukinflammation, sammanväxningar och annat som inte är kliniskt motiverat för laparoskopiska procedurer är kontraindicerade för användning av detta instrument.
- Användningen av VHMED laparoskopiska produkter är kontraindicerade närhelst laparoskopiska kirurgiska tekniker är kontraindicerade av någon anledning.

**BESKRIVNING**

- Märkspänning för monopolärt kirurgiskt instrument: 2000V. Märkspänning för bipolärt kirurgiskt instrument: 800V;
- Hållbarhet: 3 år.

## VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Kontrollera att delar från olika tillverkare är kompatibla innan proceduren utförs. Se till att den upprepade toppspänningen inte överstiger instrumentets märkspänning.
- Endoskopisk kirurgi bör endast utföras av läkare som är grundligt utbildade i endoskopisk teknik och felkällor, försiktighetsåtgärder och korrigerande åtgärder i händelse av fel.
- En grundlig förståelse av tekniker och principer som är involverade i elektrokirurgiska ingrepp är nödvändiga för att undvika brännskador och chockrisker för patient och operatör.
- Den medicinska litteraturen bör konsulteras beträffande tekniker, kontraindikationer, risker och komplikationer innan dessa procedurer utförs.
- Vid felaktig användning vid högfrequensdrift kan det orsaka oavsiktlig vävnadsskada, gasemboli, lågfrekvent läckage, påverka annan elektronisk utrustning etc. Följ alla bruksanvisningar från generatortillverkaren. Konsultera medicinsk litteratur eller landsspecifika bestämmelser för specifika tekniker, komplikationer och faror före ingreppet.
- Använd inte ett skadat eller felaktigt instrument. Kontrollera instrumentet för böjda, trasiga, spruckna, slitna eller separerade delar före användning.
- Se till att enhetens grepp- eller skärytor är fullt synliga innan den elektriska strömmen kopplas in för att undvika oönskade skador. Håll arbetsändan under full och obehindrad visualisering under användning.
- Instrumentet ska användas tillsammans med endoskop och tillbehör vid laparoskopiska ingrepp.
- Detta instrument är inte vattentätt. Använd inte detta system på platser där vattenläckage kan uppstå. Om vatten sprutas på eller in i instrumentets handtag kan det leda till elektriska stötar. Om vatten av misstag sprutas på eller in i instrumentet, kontakta VHMED kundtjänst.
- Använd inte överdriven kraft eller på ett sätt som inte överensstämmer med normal instrumentanvändning.
- Detta instrument kan endast klämma eller skära i delar av mjuk vävnad. Kontrollera instrumentens integritet efter varje användning för att undvika att skadade delar lämnas kvar i patienten.
- Instrumentet är inte avsett att användas när endoskopiska tekniker är kontraindicerade.
- Engångsartiklar är endast avsedda för användning på en patient - ÅTERSTERILISERA INTE. Kassera alla använda eller skadade produkter enligt sjukhusets standardpraxis för biologiskt riskavfall. Instruktioner för sterilisering av återanvändbara enheter anges i lämpliga avsnitt.
- Det finns hittills ingen kontraindikation direkt kopplad till instrumentet. Läkaren bör ha en uppfattning om huruvida instrumentet kan användas på patienten i enlighet med patientens särskilda situation. För ytterligare information om tekniker, komplikationer och risker, se den senaste medicinska litteraturen.

## POTENTIELLA KOMPLIKATIONER FÖR ALLA VHMED-PRODUKTER

Potentiella komplikationer i samband med användning av laparoskopiska instrument inkluderar, men är inte begränsade till, organ- eller kärlskada/perforation, blödning, hematom, trokarbräck och sepsis/infektion.

## ALLMÄNNA BRUKSANVISNINGAR (Monopolar Instrument og Bipolar Instrument)

1. Välj instrument med lämpliga spetsegenskaper enligt ingreppets krav. Om anslutningen till högfrekvent elektrokirurgisk generator behövs, se till att produktens högfrequensfunktion är intakt. Vid anslutning av en högfrekvent elektrokirurgisk generator till den elektrokirurgiska kontakten som är placerad överst på instrumentet, följ generatortillverkarens anvisningar för användning och installation. **Se bild 1**
2. Stäng spetsen och för in instrumentet i patientens kavitet genom trokaren. **Se bild 2**
3. Roter ratten för att vrida instrumentets spets till önskad position. **Se bild 3**
4. Placera vävnad inuti bladen/käkspetsarna och kläm ihop handtaget för att skära denna, eller placera vävnaden inuti käftarna och kläm ihop handtaget till önskad klämstyrka. Olika stängningsvinkel har olika låskrafter. Välj rätt

stängningsvinkel. **Se bild 4.0**

För instrument med spärr, välj rätt stängningsvinkel och tryck spärren framför handtaget för att aktivera eller inaktivera spärren. Följ bruksanvisningen för att använda. **Se bild 4.1**

#### ALLMÄNNA BRUKSANVISNINGAR (Ledat instrument)

1. Välj instrument med lämpliga spetssegenskaper enligt ingreppets krav. **Se bild 1**
2. Roter det läppstiftsliknande ledhjulet för att dra in instrumentspetsen rakt in i instrumentaxeln. Välj om instrumentet ska anslutas till den elektrokirurgiska högfrequensgeneratoren. Om högfrequens krävs, se till att produktens högfrequensfunktion är intakt. Vid anslutning av en högfrequent elektrokirurgisk generator till den elektrokirurgiska kontakten som är placerad överst på instrumentet, följ generatortillverkarens anvisningar för användning och installation. **Se bild 2**
3. För in instrumentet i en trokarport av lämplig storlek. **Se bild 3**
4. För att rotera det läppstiftsliknande ledhjulet, vrid spetsen till önskad plats. **Se bild 4**
5. Justera det färgade rotationsvredet, vrid spetsen till önskad plats, lås rotationsvredet. **Se bild 5**
6. Placera vävnad inuti käftarna och kläm ihop handtaget till önskad klämstyrka. Olika stängningsvinklar har olika låskraft. Välj rätt vinkel. Följ bruksanvisningen för att använda. För instrument med spärr, välj rätt vinkel och tryck spärren framför handtaget för att stänga. Följ bruksanvisningen för att använda. **Se bild 6**
7. Vrid det läppstiftsliknande ledhjulet för att dra tillbaka spetsen till rakt läge. **Se bild 7**
8. Avlägsna instrumentet från trokarporten. **Se bild 8**

### NO - NORSK

#### LES FØLGENDE INFORMASJON NØYE FØR PRODUKTET TAS I BRUK.

#### VIKTIG

- Dette heftet ble laget for å hjelpe med bruken av dette produktet. Det er ikke en referanse til kirurgiske teknikker.
- Denne innretningen ble designet, testet og produsert for bruk på én pasient.
- Gjenbruk kan føre til feil på innretningen og påfølgende pasientskade.
- Reprosessering og/eller resterilisering av denne innretningen kan skape risiko for kontaminering og pasientinfeksjon.
- Denne innretningen må ikke gjenbrukes, reposseseres eller resteriliseres

#### TILTENKT BRUK

Enheten er beregnet for koagulering, skjæring, dissekering og griping av vev under en laparoskopisk prosedyre.

#### KONTRAINDIKASJONER

- De elektrokirurgiske instrumentene er ikke beregnet for preventiv koagulering av egglederjev, men kan brukes for å oppnå hemostase etter overskjæring av egglederen.
- Pasienter med alvorlig abdominal infeksjon, adhesjon og annet som ikke er klinisk berettiget for laparoskopiske prosedyrer, er kontraindisert for bruk av dette instrumentet.
- Bruk av VHMED laparoskopiske produkter er kontraindisert når laparoskopiske kirurgiske teknikker av en eller annen årsak er kontraindisert.

#### BESKRIVELSE

- Merkespenning for monopolar kirurgisk instrument: 2000V. Merkespenning for bipolar kirurgisk instrument: 800V;
- Holdbarhet: 3 år.

## ADVARSLER OG FOREBYGGENDE TILTAK

- Kontroller kompatibiliteten til deler fra forskjellige produsenter før prosedyren utføres. Og sørg for at den gjentakende toppspenningen ikke overstiger instrumentets merkespenning.
- Endoskopisk kirurgi bør kun utføres av leger som er grundig opplært i endoskopiske teknikker og feilmoduser, forholdsregler og korrigerende tiltak i tilfelle driftsforstyrrelse.
- En grundig forståelse av teknikker og prinsipper forbundet med elektrokirurgiske prosedyrer er nødvendig for å unngå brannskader og faren for støt for pasient og operatør.
- Medisinsk litteratur angående teknikkene, kontraindikasjonene, farene og komplikasjonene bør konsulteres før disse prosedyrene utføres.
- Feilaktig og høyfrekvent drift kan forårsake utilsiktet skade på vev, gassemboli, lavfrekvent lekkasje, påvirkning av annet elektronisk utstyr osv. Følg alle bruksanvisninger som generatorprodusenten krever. Konsulter medisinsk litteratur eller landsspesifikke forskrifter for spesifikke teknikker, komplikasjoner og farer før prosedyren.
- Ikke bruk et skadet eller defekt instrument. Sjekk instrumentet for bøyd, ødelagte, sprukne, slitte eller separerte deler før bruk.
- Sørg for at enhetens gripe- eller skjæreflater er fullt synlige før tilkobling til strøm for å unngå uønsket skade. Hold arbeidsenden under full og uhindret synlighet under bruk.
- Instrumentet skal brukes sammen med endoskop og tilbehøret i den laparoskopiske operasjonen.
- Dette instrumentet er ikke vanntett. Dette systemet må ikke brukes på steder der det kan oppstå vannlekkasje. Hvis vann blir sprayet på eller inn i instrumenthåndtaket, kan det oppstå elektrisk støt. Kontakt VHMEDs kundeservice hvis vann ved et uhell sprayer på eller inn i instrumentet.
- Må ikke brukes med overdreven kraft eller på en måte som ikke samsvarer med normal instrumentbruk.
- Dette instrumentet kan bare klemme eller skjære deler av mykt vev. Sjekk at instrumentene er intakt etter hver bruk for å unngå at ødelagte deler blir igjen i pasienten.
- Instrumentet er ikke beregnet for bruk når endoskopiske teknikker er kontraindisert.
- Engangsutstyr er kun beregnet på én pasient – MÅ IKKE RESTERILISERES. Avhend alle brukte eller ødelagte produkter som smittefarlig avfall. Instruksjoner for sterilisering av gjenbrukbare enheter er oppgitt i de relevante avsnittene.
- Det finnes til nå ingen kontraindikasjon direkte knyttet til instrumentet. Legen bør gjøre seg opp en mening om instrumentet kan brukes på pasienten gitt pasientens spesifikke tilstand. Se den nyeste tilgjengelige medisinske litteraturen for ytterligere informasjon om teknikker, komplikasjoner og farer.

## POTENSIELLE KOMPLIKASJONER FOR ALLE VHMED-PRODUKTER

Potensielle komplikasjoner forbundet med bruk av laparoskopiske innretninger inkluderer, men er ikke begrenset til skade/perforering på organer eller kar, blødning, hematom, brokk på trokarstedet og septikemi/infeksjon.











## GENERELL BRUKSANVISNING (Monopolar Instrument og Bipolar Instrument)



1. Velg et instrument med egnede spisseegenskaper i henhold til kravene til operasjonen. Hvis tilkobling til høyfrekvent elektrokirurgisk generator er nødvendig, sørg for at produktets høyfrekvensfunksjon er intakt. Følg generatorprodusentens instruksjoner for bruk og oppsett når en høyfrekvent elektrokirurgisk generator skal festes til den elektrokirurgiske kontakten på toppen av instrumentet. **Se bilde 1**
2. Lukk spissen og sett instrumentet inn i pasientens bukhule gjennom trokar. **Se bilde 2**
3. Drei knappen for å vri instrumentspissen til ønsket plassering. **Se bilde 3**
4. Plasser vevet inn i bladene / kjevesspissene og klem håndtaket for å skjære det, eller plasser vevet inne i kjevene og klem håndtaket til ønsket stramhet. Ulike lukkevinkler gir ulike låsekrefter. Velg riktig lukkevinkel. **Se bilde 4.0**  
For instrumenter med skrallemekanisme, velg riktig lukkevinkel og trykk skralen foran håndtaket for å aktivere

eller deaktivere skrallemekanismen. Følg instruksene for drift. **Se bilde 4.1**

### GENERELL BRUKSANVISNING (Leddet instrument)

1. Velg et instrument med egnede spisseegenskaper i henhold til kravene til operasjonen. **Se bilde 1**
2. Roter hjulet som en leppestift for å trekke instrumentspissen inn i instrumentskaftet. Velg om instrumentet skal kobles til den høyfrekvente elektrokirurgiske generatoren. Om høyfrekvens er nødvendig, sørg for at produktets høyfrekvensfunksjon er intakt. Følg generatorprodusentens instruks for bruk og oppsett når en høyfrekvent elektrokirurgisk generator skal tilkobles den elektrokirurgiske kontakten på toppen av instrumentet. **Se bilde 2**
3. Sett instrumentet inn i en trokarport av passende størrelse. **Se bilde 3**
4. Bøy spissen til ønsket plassering for å rotere «leppestift»-hjulet. **Se bilde 4**
5. Juster den fargede rotasjonsknappen, vri spissen til ønsket plassering, lås rotasjonsknappen. **Se bilde 5**
6. Plasser vevet i kjevne og klem håndtaket til ønsket klemmestramhet. Ulike lukkevinkler gir ulike låsekrefter. Velg riktig vinkel. Følg instruksene for drift. For instrumenter med skalle, velg riktig vinkel og trykk skallen foran håndtaket for å låse. Følg instruksene for drift. **Se bilde 6**
7. Roter «leppestift»-hjulet for å trekke spissen tilbake til rettlinjert posisjon. **Se bilde 7**
8. Fjern instrumentet fra trokarporten. **Se bilde 8**

	EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Latex-free Sin latex Sans latex Latexfrei Senza latex Sem látex Lateks içermey Latex vrij Latexfri Latexfri Lateksfri		EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Humidity limitation 10%~80% Limitación de humedad 10%~80% Taux d'humidité 10%~80% Feuchtigkeitsbegrenzung 10%~80% Limitazione dell'umidità 10%~80% Limita de humidade 10%~80% Nem sınırlaması 10%~80% Vochtigheidsbeparking 10%~80% Acceptabel luftfugtighed: 10%~80% Luftfuktighetsbegrænsning 10%~80% Fuktighetsgrense 10%~80%
	EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Temperature Limit -20°C~50°C Límite de temperatura -20°C~50°C Limite de température -20°C~50°C Temperaturbegrenzung -20°C~50°C Limite di temperatura -20°C~50°C Limite de temperatura -20°C~50°C Sıcaklık sınırı -20°C~50°C Temperatuurlimiet -20°C~50°C Temperaturgrænse: -20 °C ~ 50 °C Temperaturgräns -20°C~50°C Temperaturgrense -20 °C~ 50 °C		EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Do not use if package is damaged No lo use si el paquete está dañado Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist Non utilizzare se la confezione è danneggiata Não use se a embalagem estiver danificada Ambalajı hasarlıysa kullanmayınız Niet gebruiken als pakket beschadigd is Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget Använd inte om förpackningen är skadad Må ikke brukes hvis pakken er skadet
	EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Trademark of manufacturer Marca registrada del fabricante Marque déposée du fabricant Warenzeichen des Herstellers Marchio di fabbrica del produttore Marca comercial do fabricante Üreticinin markası Handelsmerk van de fabricant Producentens varemærke Tillverkarens varumärke Produsentens varemerke		EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Manufacturer Fabricante Fabricant Hersteller Fabbricante Fabricante Üretici Fabrikant Producent Tillverkare Produsent
	EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Use-by date Utilizar por fecha Date limite d'utilisation Haltbarkeitsdatum Usare entro la data Data de validade Son kullanma tarihi Gebruiken bij datum Sidste anvendelsesdato Sista användningsdatum Utløpsdato		EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Do not re-use No reutilizar Ne pas réutiliser Nicht wiederverwenden Non riutilizzare Não reutilize Tekrar kullanmayınız Niet hergebruiken Må ikke genbruges Återanvänd inte Må ikke gjenbrukes
	EN ES FR	Batch Code Código de lote Número de lot		EN ES FR	Stacking limit by mass Límite de apilamiento en masa Charge maximale empilable

	DE IT PT TR NL DA SV NO	Chargennummer Codice lotto Código de lote Lot numarası Batchcode Batchkode Batch-kod Batchkode		DE IT PT TR NL DA SV NO	Stapelgrenze nach Masse Limite di sovrapposizione per massa Limite de empilhamento em massa Kütleye göre istifleme sınırı Stapellimiet per massa Stablingsgrænse efter masse Staplingsgräns efter massa Stablegrense etter masse
	EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Caution Precaución Mise en garde Vorsicht Attenzione Cuidado Dikkat Voorzichtigheid Forsigtig Försiktighet Forsiktighet		EN ES FR DE IT PT TR NL DA SV NO	Sterilized using ethylene oxide Esterilizado con óxido de etileno Stérilisé à l'oxyde d'éthylène Mit Ethylenoxid sterilisiert Sterilizzato con ossido di etilene Esterilizado com óxido de etileno Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir Gesteriliseerd met ethylenoxide Steriliseret med ethylenoxid Steriliserad med etylenoxid Steriliseret med etylenoksid



## VHMED (Nantong) Co. Ltd.

A1, 173 Ganjiang Road, Tongzhou Bay, Jiangsu, 226332 China

Tel: +86(0)513-8692 0166

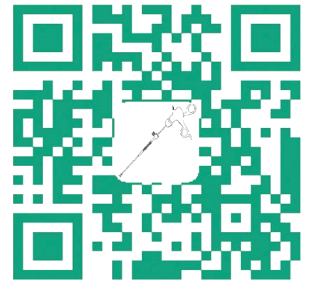
Fax: +86(0)513-8692 0266

[www.vhmed.com](http://www.vhmed.com)

**Very Heal Ltd.**

Address: 54 Bloomfield Ave, Belfast, BT5 5AD, Northern Ireland

Tel: +44 (0)28 9581 0808 [veryheal@gmail.com](mailto:veryheal@gmail.com)



[www.vhmed.com](http://www.vhmed.com)